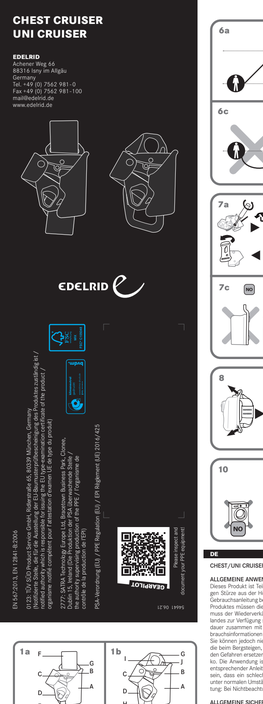
CHEST CRUISER
UNI CRUISER

EDELRID
Salewaquai 46c
83316 Ising im Chiemgau
Germany
Tel.: +49 (0) 7642 981-0
Fax: +49 (0) 7642 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.de



LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

Die Lebensdauer Ihres Produkts ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer muss das Produkt vom Gebrauch zu entziehen. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema, Aramid) unterliegen einer Alterung, auch wenn sie nicht in Gebrauch waren. Ihre Lebensdauer hängt vor allem von der Intensität der obi-genannten Strahlung und anderen schädlichen Bedingungen ab, denen sie ausgesetzt sind. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Materialien:

Aluminium, Kunststoff, PES

Maximale Lebensdauer:

Bei optimaler Lagerung in unbenutztem Zustand:
Textile Bestandteile: 10 Jahre
Textile Bestandteile: 15 Jahre
Metallteile: Keine Einschränkungen.

Maximale Gebrauchsdauer:

Bei sachgerechter Benutzung ohne einambaren Verschleiß und optimaler sachgerechtigen:
Metallteile: Keine Einschränkungen.
Textile Bestandteile: 10 Jahre.

Bei häufiger Nutzung und sehr hoher Arbeitsleistung kann sich die Gebrauchsdauer deutlich reduzieren.

Vor dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen und korrekte Funktion zu kontrollieren. Grundsätzlich ist das Produkt sofort auszusondern, wenn Zweifel hinsichtlich seiner weiteren sicheren Funktion bestehen.

- wenn scharfe Kanten das Seil beschädigen oder den Benutzer verletzen können,
- wenn äußeren Anzeichen für Beschädigung sichtbar sind (z. B. Risse, plastische Verformungen),
- wenn das Material deutlich verändert ist,
- wenn der Hebel sich nicht von selbst oder nicht vollständig schließt;
- wenn das Produkt einem Sturz ausgesetzt war,
- wenn textile Bestandteile nennenswerten Abrieb aufweisen (z. B. zerfasert sind),
- wenn an textilen Bestandteilen der rote Kennzeichnungsfaden sichtbar ist;
- wenn das Produkt einem Sturzbelastung oder der starken Strahlung eines Feuers ausgesetzt war.

Überprüfung und Dokumentation

Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden, falls erforderlich, auch häufiger als dieser gebrauchsabhängig vorgesehen. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktbezeichnung, Art und Name, Herstellungsjahr, Kaufdatum, Chargen- oder Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum und Ergebnisse jeder Überprüfung, Datum der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter www.edelrid.de

Bei gewerblicher Nutzung müssen die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Informationen jedem Nutzer vor der Verwendung zur Verfügung gestellt werden.

AUFBEWAHRUNG, INSTANDHALTUNG UND TRANSPORT

Lagerung

Trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kontakt mit Chemikalien vermeiden und ohne Einwirkung mechanischer Belastung lagern.

Instandhaltung (Abb. 10)

Das Produkt ist regelmäßig in handwarmem Wasser reinigen und gut abspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrockenern oder in der Nähe von Heizungen trocknen. Keine Lösungsmittel verwenden! (z.B. Isopropanol) Keine Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

Transport

Das Produkt vor Chemikalien, Schmutz und mechanischer Beschädigung schützen. Dafür eignet sich beispielsweise eine spezielle Lagen- und Transportbehälter verwendet werden.

ERKENNZEICHNUNG AUF DEM PRODUKT

Kennzeichnung des Gerätes

Hersteller/Lieferant
Produktbezeichnung
„only use with x" nur in Verbindung mit xx verwenden.
Modell: Uni-/Chest Cruiser
Herstellungsjahr, Seriennummer und Selbstreisteinführung nach EN 567: 2013 und EN 12841-B:2006
Chargennummer

CE 2777 : Identifikation der benannten Stelle, die die Produktion der PSA überwacht (hier: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, Stuttgart, Deutschland)

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, LEGENDE ZU DEN ABBILDUNGEN

Vor Einsatz der Ausrüstung muss der Verwender ein Rettungskonzept festlegen, das berücksichtigt, dass eine Rettung aus der Absturzsituation, sowie die effektiv gelungen werden kann. Das regurgulose Hängen im Gurt kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen (Hängetrauma).

ANSCHLAGPUNKTE

Für die Sicherheit und es entscheidend, die Position für das Anschlagmittel oder den Anschlagpunkt und die Art der auszuführenden Arbeit so festzulegen, dass die Gefahr eines freien Falles und die möglliche Fallhöhe möglichst minimiert werden.

Im freie Belastungsrichtung ist die Anschlagpunkt so zu wählen, dass ein Pendelsturz für Sicherheitszwecke immer so senkrecht wie irgend möglich oberhalb der genutzten Person liegt. Das Verbindungselement des Anschlagpunkt von Anschlagpunkt zur gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu halten. Durchgehen von Seilen verringert die Haltekraft der Ausrüstung erheblich, gelegt und gewährt, dann durch die Verbindung mit der PSA keine Auswirkungen entstehen, die die Festigkeit verringern, die Funktion behindern oder die Benutzung beschädigen. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können zu Funktionsfehler und Verletzungen führen. Das Produkt ist so zu wählen, dass es sich bei eingestellten Hilfsmittel abgedeckt werden. Der Anschlagpunkt und das Verbindungselement müssen so gewählt werden, dass sie unter den zu erwartenden Belastungen zu widerstehen. Sie sollen nicht von Bandfallsimpfer (nach EN 353-1/Typ2 geeignet sind, müssen die Anschlagpunkte so gewählt werden, dass sie eine Stoßbelastung von mindestens 12 kN aufnehmen können, siehe auch EN 795.

ANWENDUNGEN

EN 12841-B: Die Steiglemme ist nicht geeignet als Auffangeinrichtung. Jede dynamische Belastung ausgeschlossen werden. Die Verbindungsmittel zum Anschlagpunkt werden Sie Gerät beim Aufstieg in einem Arbeitsseil mit dem gesamten Gewicht des Nutzers und Ausrüstung ist, sollte die Steiglemme mit einem zweiten Gerät, das nach EN 12841-A zertifiziert ist, verwendet werden. Dieses Gerät ist dann als Rückhaltesystem zu verwenden, um den Nutzer sicher verbunden sein.

Die maximale Länge des Verbindungsmittels plus Verbindungselement darf 1 m nicht überschreiten.

EN 567: Der Benutzer sollte sich nicht auf eine einzige Steiglemme verlassen. Es sollte mindestens zwei Steiglemmen in Kombination mit einem Gurt verwenden, eine an der Brust und eine in der Hand.

1. BEZEICHNUNG DER BAUTEILE

1a Hebel, 1b Hebelsicherung, 1c Hebelachse (mit Kennzeichnung), 1d Seilkanal, 1c Klemmrücken, 1f Hebel für Öffnen/Sichern/Lösen, 1c Befestigungsauge, 1f Befestigungspunkt zur additionalen Sicherung, 1g Kennzeichnung (siehe Detailzeichnung), 1h Gurtschlaufe, 1i Hauptbefestigungsgurt, 1 Sekundärbefestigungsgurt / Befestigungspunkt zum Anbringen eines Karabiners, 1k Anschlagpunkt zur aufrechten Positionierung speziell für Schnüre (nicht geeignet für Verbindung zum Gurt).

2. EINSCHRÄNKUNGEN DER VERWENDUNG

a) Minimale Bruchlast: Die Steiglemme ist für Belastung über Kanten ungeeignet. Bruchlast: 22 kN. Nur gekennzeichnete Befestigungspunkte verwenden, ist Verwendung von Seilen, Bandschlingen, Karabinern (mit Ausnahme von Verbindungselemente empfohlen), oder EN 12275 Verbindungselemente mit Mindestbruchlast. Für den unteren Befestigungspunkt, 6 Nennals Karabiner in den Hebel einhängen.

3. INSTALLATION UND FUNKTIONSPRÜFUNG

Mehrere Steiglemmen können in Kombination mit einem Gurt verwendet werden. EN 567: Nur Seile verwenden, die EN 892, EN 1891 oder EN 564 entsprechen. Durchmesserbereich: 8 mm bis 13 mm.

EN 12841: Nur Kernmantelseile verwenden, die EN 1891, Typ A entsprechen, Durchmesserbereich 10 mm bis 13 mm.

Maximalgewicht von 150 kg inklusive Ausrüstung nicht überschreiten.

EN 365: Schutz gegen Feuchtigkeit, Verunreinigung, Öl und Staub können die Funktion beeinträchtigen.

4. ANLEITUNG ZUR VERWENDUNG FÜR UNI CRUISER

Achtung: Nicht in der Bedienungsanleitung werden dem Anschlagpunkt des Seils und der Belastungsrichtung 45° überschreiten, sollte das Seil mit einem Sicherungskarabiner gesichert werden (siehe 2 c).

5. ANLEITUNG ZUR VERWENDUNG FÜR CHEST CRUISER

Achtung: Nicht in der Bedienungsanleitung zurückziehen, wenn sich der Anschlagpunkt des Seils und der Belastungsrichtung 45° überschreiten, sollte das Seil mit einem Sicherungskarabiner gesichert werden (siehe 2 c).

6. STURZ IN DIE STEIGKLEMME

Der Anschlagpunkt sollte möglichst auf Höhe der Hüfte oder höher liegen, um die freie Fallhöhe bei einem Sturz zu minimieren (siehe Abb. 6). Achtung: Wenn sich der Stürzende in der Nähe des Anschlagpunktes befindet, kann das Seil trotz des kleinen Teil der Belastung aufnehmen und kann dadurch beschädigt werden.

7. AUSTAUSCH DER ADAPTERPLATTE

Nur für Experten: Für das Chest Cruise Ausschließlich der dafür vorgesehenen Adapterplatte verwenden. Beim Austausch des Gehäuses jeweils die dafür vorgesehenen Schrauben mit dem vorgegebenen Anzugsdrehmoment (2 Nm) anziehen.

8. AUSTAUSCH DES GEHÄUSES AM CHEST CRUISER

Ausschließlich die dafür vorgesehene Chest Cruiser-Schlinge verwenden.

9. ZUGELASSENER TEMPERATURBEREICH

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu beanstanden Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

7. BACK PLATE REPLACEMENT

Only for experts: Use the provided back plates only on the Cruiser body. When replacing the body, use a new dedicated screw with the correct torque indicated (2 Nm).

8. CHEST CRUISER SLING REPLACEMENT

Only use dedicated Cruiser sling.

9. CLIMATE REQUIREMENTS

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

The service life of the product depends on the type and frequency of use as well as on external influences. When approaching the durability limit or at the end of the maximum service life, the product must no longer be removed from use. Products made of synthetic fibres (Polyamid, Polyester, Dyneema, Aramid) are subject to some aging even if not used, their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions to which they are exposed to. When approaching the durability limits or the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

Material:

Aluminium, Plastic, PES

Maximum service life

Under optimum storage conditions and without use:
Metal Parts: No maximum service span;
Textile Parts: 10 years

Maximum lifetime in use

Providing proper use and no premature decrease of wear showing as well as under optimum storage conditions:
Metal Parts: No limit in maximum useful life;
Textile Parts: 10 years;

Frequent use or extremely high loading may substantially reduce the useful life.

Therefore, before use, check the product for possible damages and correct function. Remove the product from service immediately if any of the following is valid:

- if there are doubts concerning safe use;
- if sharp edges damage the rope or injure the user;
- if visible signs of damage material (e.g. fuzziness);
- if the material shows deep changes;
- if lever does not close by itself and fully;
- if product was dropped;
- if textile is significantly abraded (e.g. fuzziness);
- if red core thread is visible;
- if the product has been subjected to a hard fall load or high shock loads or strong heat from a fire.

INSPECTION AND DOCUMENTATION

In case of commercial use, the product must be inspected regularly or at least every year by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; therefore it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the marking on the product has to be checked. Inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: Product designation, type and name, manufacturing year, serial number or batch, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of each inspection and the results, signature of the responsible or qualified person responsible. A suitable specimen is found at www.edelrid.de

In case of commercial use, the relevant information contained in this user manual must be provided to every user before using the product.

STORAGE, MAINTENANCE AND TRANSPORT

Storage

Dry, out of sunlight, dry and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals and store without mechanical stress.

Maintenance (fig. 10)

Clean contaminated products in hand warm water and rinse properly. Dry at room temperature, never in tumble dryers or near heaters. Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary.

Transport

The product must be kept away from chemicals, dirt and mechanical damage, for example in a protective bag or special storage and transport containers should be used.

PRODUCT LABELLING

Marking on the Device

Manufacturer/Supplier
Model: Uni-/Chest Cruiser
Product designation
Product designation, rope clamp and rope adjustment device in accordance with EN 567: 2013 and EN 12841-B:2006
Batch number

CE 2777: The identification of the notified body monitoring the production (for PPE DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, Stuttgart, Deutschland)

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

Before using the equipment, the user must establish a rescue plan that in the event of falling into the PPE-system, the person caught can be rescued immediately, safely and effectively. Rescuing a person in a harness may cause severe injury and even death (suspension trauma).

ANCHOR POINTS

For safety reasons it is essential to choose the position of the anchorage device or anchorage point and the type of work to be carried out must be selected in such a way that the risk of a fall and the fall height are kept to a minimum. In order to avoid high loads and swinging falls in the event of a fall, anchor points must be selected and always be as close as possible to the vertical above the person to be belayed. The lanyard/ anchor device from the anchor point to the person secured must be kept as taut as possible. Slack in the rope / belay must be avoided! The anchor point must be designed in such a way that, when falling the PPE, the anchor point will not reduce the stability and that it is not damaged during use. Sharp edges, ridges and crushing can seriously impair the function of the equipment and cause injuries. Choose the product so that it is covered by the attachment device. The anchor point and the anchoring must be able to withstand the expected loads in a worst-case scenario. The anchor point must withstand forces (according to EN 355) the anchor points should be designed for catching a fall of at least 12 kN, also see EN 795.

APPLICATIONS

EN 12841-B: The rope ascender is not appropriate for fall arrests purposes. Any dynamic loading must be avoided. When ascending on a work rope, always the working line with the device weighted by the whole weight of the user, as should also be used a second safety device, in order to ensure that the user is safely connected. The maximum length of the connecting device plus connecting element may not exceed 1 m.

EN 567: The user should not rely on a single ascender and the use of two ascenders in parallel is strongly recommended, e.g. chest and hand ascender, in combination.

1. NOMENCLATURE OF PARTS

a) Chest Cruiser, A) Body (with marking), B) Rope channel, C) Locking cam, D) Locking cam axle (with marking), E) Attachment point, F) Trailing connection points, G) Back Plate (with marking), **b) Uni Cruiser,** H: Main attachment point, I) Secondary attachment point / Connection point, J) Trail rope attachment point (Not suitable for harness connection).

2. USE LIMITATION

a) Minimum breaking strength. b) No loading over edges. c) -/ d) Only use with designated attachment points, e) Only use EN 362 connectors (direction of connector recommended) or EN 12275 (only locking connectors for the lower attachment point, f) Never attach karabiner to lever.

3. INSTALLATION AND TESTING

Several devices can be used on metal cables or piled ropes.
EN 567: Only use ropes to EN 892 of the diameter range 8 < Ø < 12 mm.
EN 12841: Only use kernmantle ropes to EN 1891, type A of the diameter range 9 < Ø < 13 mm.
EN 365: Respect the maximal weight incl. equipment of 150 kg.
Heat, cold (icing), moisture, oil and dust can impair the function.

4. INSTRUCTION OF USE FOR UNI CRUISER

Attention, when the angle between the fixed rope and the direction of the load exceeds 45°, the rope should be secured with a locking carabiner (see 6-f).

5. INSTRUCTION OF USE FOR CHEST CRUISER

Attention: Do not pull back the Uni Cruiser if the angle between the anchor is offset (see d). Attention, when the angle between the fixed rope and the direction of the load exceeds 45°, the rope should be secured with a locking carabiner (see 6-f).

6. FALL ON THE DEVICE

The anchor point must always be located at or above waist level to minimize the eventual free fall distance (see Fig. 6). Attention when the anchor point is near the anchor point the rope is minimal and this may damage the rope.

7. MONTAGE DE LA PLAQUE ADAPTATEUR

Uniquement pour les experts. Pour le bolter Cruiser, utiliser uniquement la plaque d'adaptateur prévue à cet effet. Lors du remplacement du boîtier, veiller à ne utiliser que les vis prévues à cet effet et le serrer avec le couple de rotation correct (2 Nm).

8. REMPLACEMENT DE L'AGRAFE SUR LE CHEST CRUISER

Ne pas dépasser le poids maximal de 150 kg, équipement compris.

La chaleur, le froid (formation de glace), l'humidité, le gel, l'huile et la poussière peuvent nuire au bon fonctionnement.

4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR UNI CRUISER

Attention : Si l'angle entre la corde fixe et la direction de la corde et le sens de sollicitation dépasse 45°, la corde doit être assurée avec un mousqueton d'assujettissement (voir 6-f).

5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR CHEST CRUISER

Attention : Ne pas se percher en arrière dans le bloqueur vertical lorsque le point d'ancrage de la corde ne se trouve pas à la verticale au-dessus de la personne (voir (d). Attention : Si l'angle entre le point d'ancrage de la corde et le sens de sollicitation dépasse 45°, la corde doit être assurée avec un mousqueton d'assujettissement (voir 6-f).

6. CHUTE DANS LE BLOQUEUR

Le point d'ancrage doit toujours se trouver à hauteur des hanches ou plus haut afin de réduire la hauteur de chute libre en cas de chute (voir fig. 6). Attention : Si le point d'ancrage se trouve à proximité de la corde, la corde est très tendue et cela peut endommager la corde.

7. REMPLACEMENT DE LA PLAQUE D'ADAPTATION

Uniquement pour les experts. Pour le bolter Cruiser, utiliser uniquement la plaque d'adaptation prévue à cet effet. Lors du remplacement du boîtier, veiller à ne utiliser que les vis prévues à cet effet et les serrer avec le couple de rotation correct (2 Nm).

8. REMPLACEMENT DE L'AGRAFE SUR LE CHEST CRUISER

Ne pas dépasser le poids maximal de 150 kg, équipement compris.

La chaleur, le froid (formation de glace), l'humidité, le gel, l'huile et la poussière peuvent nuire au bon fonctionnement.

4. INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN PARA UNI CRUISER

Atención: Si el ángulo entre la cuerda fija y la dirección de la cuerda es superior a 45°, la cuerda debe asegurarse con un mosquetón de seguridad (ver 6-f).

5. INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN PARA CHEST CRUISER

Atención: No se deben retroceder en el bloqueador vertical si el punto de anclaje de la cuerda no se encuentra verticalmente por encima de la persona (ver (d). Atención: Si el ángulo entre el punto de anclaje de la cuerda y la dirección de la carga supera los 45°, la cuerda debe asegurarse con un mosquetón de seguridad (véase 6-f).

6. CAÍDA EN EL BLOQUEO DE ASCENSO

El punto de anclaje debe estar siempre a la altura de la cadera o más alto para minimizar la altura de caída en caso de una caída (véase fig. 6). Atención: Si el punto de anclaje se encuentra cerca del punto de anclaje, la cuerda solo está

7. MONTAGEM DA PLACA ADAPTADORA

Apenas para especialistas. Para a caixa do Cruiser só deve ser utilizada uma placa adaptadora concebida para o efeito. Ao substituir a caixa, os parafusos previstos para o efeito ao mesmo com o torque de aperto correto (2 Nm).

8. SUBSTITUIÇÃO DA ESLINGA NO CHEST CRUISER

Utilizar exclusivamente a eslinga Chest Cruiser prevista para tal.

9. FAIXA DE TEMPERATURA PERMITIDA

VIDA ÚTIL E TROCA

A vida útil do produto depende essencialmente do tipo e da frequência de utilização, bem como de influências externas. Após o fim do tempo de vida útil ou o mais tardar após a vida útil máxima o produto precisa ser retirado de uso. Produtos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema, Aramid) estão sujeitos a um certo envelhecimento, mesmo em caso de não utilização, dependendo essencialmente da intensidade da radiação ultravioleta e de outras condições climáticas às quais eles ficam expostos. Após o fim do tempo de vida útil ou o mais tardar após a vida útil máxima o produto precisa ser retirado de uso.

Materiais:

Alumínio, plástico, PES

Vida útil máxima:

Armazenamento ideal e sem estar sendo utilizado:
Peças metálicas: Sem limites.
Componentes têxteis: 10 anos.

Vida útil máxima em uso:

No caso de utilizações adequadas, sem indícios de desgaste e em condições ideais de armazenamento:
Peças metálicas: Nenhum limites.
Componentes têxteis: 10 anos.

Em caso de uso frequente e desempenho muito alto, o tempo de vida útil pode ser consideravelmente menor.

Antes do uso o mosquetão controlar se o aparelho apresenta eventuais danos e se está funcionando corretamente. O produto sempre precisará ser retirado de uso,

- se houver dúvida sobre o seu uso seguro;
- se existirem arestas vivas que danifiquem a corda ou firam o usuário;
- se existirem sinais visíveis de danos (por ex. fiapos);
- se a alteração do material for clara;
- se os componentes textéis tiverem rasgos;
- se os componentes textéis apresentarem sinais de abrasões (por ex. estejam desfiados);
- se o fio vermelho do componente textéis estiver visível;
- se o produto estiver exposto a uma carga causada por queda ou for corte carga causada por queda pendular.

Controle da documentação

Caso o produto seja usado comercialmente ele precisará ser controlado pelo pessoal competente pelo fabricante, por um técnico ou por um órgão autorizado para tal, pelo menos uma vez por ano, mesmo ou talvez ele ou talvez ele de uso. Ao fazê-lo é necessário controlar a legibilidade da identificação do produto. As inspeções, as conservações e as medidas de manutenção devem ser separadamente registradas, ou seja, por produto. É necessário documentar as seguintes informações: Designação do produto, tipo e nome, ano de fabricação, número de série ou lote, data de compra, data do primeiro uso, data de cada inspeção e os seus resultados, assinatura da pessoa responsável ou autorizada. Um modelo adequado encontra-se disponível em www.edelrid.de

Em caso de uso comercial as informações que se encontram no manual de uso precisam ser colocadas à disposição de todos os usuários antes do uso.

ARMAZENAGEM, REPARAÇÃO E TRANSPORTE

Armazenagem

Em ambiente frio, seco e protegido da luz solar, fora dos recipientes de transporte. Evitar o contato com produtos químicos. Ao guardar o produto este deve ficar de forma a não sofrer efeito de força ou carga mecânica.

Manutenção (fig. 10)

Lavar os produtos sujos com água morna e enxaguar bem. Deixe secar à temperatura ambiente e nunca use máquinas de secar ou aquecedores para secar! Conforme a necessidade podem ser usados desinfetantes baseados em álcool (por ex. isopropanol), porém não são necessários.

Transporte

Proteger o produto contra produtos químicos, impurezas e danos mecânicos. Para tal deverá ser utilizados um saco protetor ou recipientes especiais para o armazenamento e transporte.

IDENTIFICAÇÕES NO PRODUTO

Identificação do produto

Fabricante/Distribuidor
Endereço do fabricante
„only use with x": utilizar apenas junto com xx.

Modelo: Uni-/Chest Cruiser
Designação do produto, Bloqueador de corda e dispositivo de ajuste da corda segundo a EN 567: 2013 e EN 12841-B:2006
Número do lote

CE 2777: Identificação do órgão citado que supervisiona o produto de EPI (DEKRA Technology Group, Handwerkstraße 15, Stuttgart, Deutschland)

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO, LEGENDA SOBRE AS FIGURAS

Antes do uso é necessário estabelecer um plano para resgate que assegure que uma pessoa que tenha caído no sistema de EPI possa ser resgatada de forma segurança e de forma efetiva. Uma pessoa que permanega inerte no cinto de segurança pode sofrer lesões graves e até mesmo morrer (traumatismo causado por suspensão).

PONTOS DE AMARRA

Por razões a segurança exerce um fator decisivo estabelecer uma posição do meio de amarra ou um ponto de amarra e uma forma de trabalho a ser efetuada de forma que o percurso de queda e a possível altura de queda sejam limitados ao mínimo. Para evitar quedas com forte impacto e oscilações pendulares, o ponto de amarra deve estar o mais possível na vertical acima da pessoa a ser assegurada. Deve-se manter o mais esticado possível o cabo pendular ou de ponto de amarra para a pessoa assegurada. Deve-se evitar a formação de folga na corda/cabo pendular! O ponto de amarra deve ser concebido e escolhido de forma que, devido à queda com o EPI não seja afetada a estabilidade e não ocorra danificação. Arestas vivas e EPI durante a queda ancorado / ponto de fixação para asseguro secundario, / Ponto de fixação para asseguro secundario, / Ponto de fixação para asseguro, especial para cuerdas (no adecuado para conexión con la cuerda).

2. LIMITACIONES DEL USO

a) Resistencia mínima a la rotura. b) Cargas en bordes no permitida. c) -/ d) Usar únicamente puntos de fijación identificados, e) Usar únicamente conectores según EN 362 (se recomienda el sentido de carga del conector) o EN 12275 (únicamente conectores con seguro de cierre para el punto de fijación inferior), para el punto inferior de fijación. f) Nunca colgar el carabinero en la palanca.

3. MONTAJE Y COMPROBACIÓN DE FUNCIONES

Atención! No usar el dispositivo junto con cuerdas de acero o cuerdas tocinadas.

EN 567: Usar únicamente cuerdas que correspondan a las normas EN 892, EN 1891 o EN 564. Diámetro de cuerda: 8 mm – 13 mm.

EN 12841: Usar únicamente cuerdas trenzadas con funda que correspondan a la norma EN 1891, tipo A. Diámetro de cuerda: 10 mm – 13 mm.

No exceder el peso máximo de 150 kg, incluyendo equipos.

Calor, frío (congelamiento), humedad, congelamiento, aceite y polvo pueden limitar la función.

4. INSTRUCCIONES DE USO PARA UNI CRUISER

Atención: Si el ángulo entre la cuerda fija y la dirección de carga excede los 45°, se recomienda asegurar la cuerda con un mosquetón de seguridad (ver 6-f).

5. INSTRUCCIONES DE USO PARA CHEST CRUISER

Atención: No recolarse en el bloqueo pectoral si el punto de anclaje de la cuerda no se encuentra verticalmente por encima de la persona (ver (d). Atención: En caso de que el ángulo entre el punto de suspensión de la cuerda y la dirección de carga supera los 45°, se recomienda asegurar la cuerda con un carabinero de seguridad (véase e - f).

6. CAÍDA EN EL BLOQUEO DE ASCENSO

El punto de anclaje debe estar siempre a la altura de la cadera o más alto para minimizar la altura de caída en caso de una caída (véase fig. 6). Atención: Si el punto de anclaje se encuentra cerca del punto de anclaje, la cuerda solo está

7. MONTAJE DE LA PLACA ADAPTADORA

Solo para expertos. Para la caja del Cruiser solo debe utilizarse una placa adaptadora concebida para el efecto. Al sustituir la caja, los tornillos previstos para el efecto deben apretarse con el par de apriete correcto (2 Nm).

8. SUSTITUCIÓN DE LA ESLINGA EN EL CHEST CRUISER

Usar únicamente la eslinga prevista del Chest Cruiser.

9. GAMA DE TEMPERATURA AUTORIZADA

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

La vida útil del producto depende principalmente del tipo y la frecuencia de uso, así como de influencias externas. Una vez finalizada la duración de uso o, a más tardar, después de finalizar la vida útil máxima, el producto debe retirarse del uso. Productos de fibra sintética (poliamida, poliéster, Dyneema, aramida) están sujetos a un cierto envejecimiento, incluso en caso de no uso, que depende especialmente de la intensidad de la radiación ultravioleta y de otras condiciones climáticas a las que están expuestos. Después de finalizada la duración de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, el producto debe retirarse del uso.

Materiales:

Aluminio, plástico, PES

Máxima vida útil:

Con almacenamiento óptimo en estado no usado:
Piezas metálicas: Sin limitaciones.
Piezas metálicas: Sin limitaciones.
Componentes textiles: 15 años.

Máxima duración de uso:

Con un uso correcto, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento:
Piezas metálicas: Sin limitaciones.
Componentes textiles: 10 años.

La duración de uso puede reducirse claramente en caso de un uso frecuente y un rendimiento muy alto.

Antes de cada uso del producto, es necesario controlar si presenta algún daño o funciones correctas. Básicamente debe eliminarse el producto,

- en caso de que existan dudas sobre su uso seguro;
- en caso de que bordes afilados eviten la cuerda o puedan lesionar al usuario;
- en caso de que existan indicios visibles de daños (p. ej. fisuras, deformaciones plásticas);
- en caso de que el material esté claramente cambiado;
- si la palanca no cierra por cuenta propia o no cierra completamente;
- en caso de que el producto haya estado expuesto a una caída;
- si componentes textiles presentan un desgaste significativo (p.ej. deshilachados);
- en caso de estar visible el hilo de identificación de color rojo en los componentes textiles;
- en caso de que el producto haya sido expuesto a una caída o a un golpe fuerte o a un calor fuerte.

Comprobación y documentación

En caso de uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, una persona competente o un organismo autorizado, al menos una vez al año, debido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante comprobar la legibilidad de la identificación del producto. Las pruebas y los trabajos de mantenimiento deben documentarse individualmente para cada producto. Los siguientes datos deben registrarse: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual del producto, año de fabricación, fecha de primera puesta en servicio, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista competente. Un modelo adecuado encontrará en www.edelrid.de

En caso de uso comercial, deben ponerse a la disposición de cada usuario las informaciones contenidas en este manual de uso, antes de utilizar el producto.

ALMACENAMIENTO, REPARACIÓN Y TRANSPORTE

Almacenamiento

Lugar limpiado, seco y protegido contra la radiación solar, fuera de recipientes de transporte. Evitar el contacto con químicos y almacenarlos sin efecto de cargas mecánicas.

Reparación (fig. 10)

Limpiar y enjuagar cuidadosamente productos sucios con agua tibia. A temperatura ambiente secar, nunca en secadoras de ropa o cerca de estufas o radiadores. Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (isopropanol).

Transport

Bewahrt produkt mit kyemikalier, smuss og mekanisk skader. Bruk helst en beskyttelsessekk eller spesielle oppbevarings- og transportbeholdere.

MERKER PÅ PRODUKTET

Merking av apparatet

Produsent/ Distributør
Produsentens adresse
„only use with x": bruk kun i forbindelse med xx.
Modell: Uni-/Sjostikkerne
Produktbetegnelse Sjakkemne og taulinnstillingsanordning iht. EN 567: 2013 og EN 12841-B:2006
Partinummer

CE 2777: Identifikasjon av nevnt organ som overvåker produksjon av PVU (DEKRA Technology Group, Handwerkstraße 15, Stuttgart, Deutschland)

INFORMASJON SPESIFIKK FOR PRODUKTET, FORKLARING AV BILDENE

Før anvendelse av utstyret, må brukeren utarbeide en redningsplan, slik at en person som faller i PVU, kan reddes straks, sikkert og effektivt. Hengt i en sele kan føre til alvorlige personskader og dødsfall (hengetrauma).

FORANKRINGSPUNKTER

Av sikkerhetsgrunner er det avgjørende at plasseringen av festemiddelet eller forankringspunktet og måten arbeidet skal utføres bestemmes slik at faren for et fall og den mulige fallhøyden holdes så lave som mulig.

For å unngå stor belastning og pendelfall, må forankringspunktene for sikringsutstyret velges slik at de befinner seg så vidt mulig loddrett over den sikrede personen. Forbindelsesmiddel /forankringsinnretningen fra forankringspunktet til personen som skal sikres må alltid holdes så stramt som mulig! Det må unngås at forankringspunktet må dimensjoneres og velges slik at det ved forbindelse med PVU-en ikke påvirker stabiliteten negativt og at det ikke skades under bruk. Skarpe kanter, egger og klemming kan føre til en farlig reduksjon av utstyrets funksjon og skade på brukeren. Velg produktet slik at det er nødvendig. Forankringspunkt og festemiddel må kunne motstå de forventede belastningene i et verste tilfelle. Forankringspunktet skal tåle belastninger (iht. EN 355), må forankringspunktene være dimensjonert slik at den kan tåle en støtbelastning på minst 12 kN, se også EN 795.

BRUK

EN 12841-B: Taulkremmen er ikke egnet som fangsinnretning. Hver dynamisk belastning må unngås. Ved stigning på arbeidstau, må stigeren med hele vekten til brukeren, skal taukremmen alltid sikres med en ekstra sikringsinnretning som er godkjent iht. EN 12841-A. Under anvendelse i høyden må dette apparatet være forbundet med en ekstra sikringsinnretning.

Den maksimale lengden på forbindelsesmiddelet pluss forbindelseselement må ikke overskride 1 m.

EN 567: Brukeren skal ikke stole på bare en enkelt taukremme. Det anbefales på det sterkeste å bruke to taukremmer kombinert, en på bryste og en i hånden.

1. KOMPONENTENES BETEGNELSER

a) Chest Cruiser: A: Hus (med merking), B: Taukanal, C: Klemkrokt, D: Sjakkeaksel (med merking), E: Festepunkt, F: Tilkoblingspunkter for sikringsutstyr, G: Adapterplate (med merking); **b) Uni klemme.** H: Hovedfestepunkt, I: Sekundært festepunkt / Tilkoblingspunkt for sikringsutstyr, J: Festepunkt for bæreselepassende for snorer (ikke egnet for forbindelse med selen).

2. BEGRENSNINGER AV ANVENDELSEN

a) Minimal bruddstyrke: 22 kN. Ikke egnet for bruk over kanter. Bruk kun produkter merket med CE-merkede festepunkter, eller EN 12275 godkjente forbindelsesmidler med bruddstyrke på minst 6 kN.

3. INSTALLATION OG FUNKTIONSKONTROL

EN 567: Bruk kun taukremmer som er i samsvar med EN 892, EN 1891 eller EN 564. Diameterområde 8 < Ø < 13 mm.

EN 12841: Bruk kun kernmantel-taukremmer som er i samsvar med EN 1891, type A. Diameterområde 10 < Ø < 13 mm.

Maksimalvekt på 150 kg inklusive utstyr må ikke overskrides.

Varme, kulde (isdannelse), fuktighet, tilsmiling, olje og støv kan påvirke funksjonen.

4. BRUKSVEILEDNING FOR UNI KLEMME

Merk: Når vinkelen mellom taust forankringspunkt og belastningsretningen overskrider 45°, må taukremmen sikres med en karabinersikring (se -f -f).

5. BRUKSVEILEDNING FOR BRYSTKLEMME

Merk: Ikke len deg tilbake i brystsikringen, når tauets forankringspunkt ikke står i lodd over klemmen (se d). Merk: Når vinkelen mellom taust forankringspunk

Maximal användningstid
Vid ändamålsenlig användning utan synligt slitage och optimala lagringsvillkor:
Metallkomponenter: ingen inskränkning.
Textila komponenter: 10 år.

Vid frekvent användning och mycket hög arbetsbelastning kan livslängden reduceras avsevärt.
Före användningen måste produkten kontrolleras på eventuella skador och korrekt funktion. Principiellt måste produkten kasseras omedelbart,
- om tvivel rörande säker användning består;
- om skarpa kanter kan skada repet eller användaren;
- om yttre skador är synliga (t.ex. sprickor, plastisk deformering);
- om materialet är tydligt korroderat;
- om spaken ej stängs självständigt eller fullständigt;
- om textila komponenter uppvisar skärskador;
- om textila komponenter uppvisar avsevärt slitage (t.ex. fransas);
- om den röda markeringstråden blir synlig på textila komponenter;
- om produkten utsatts för en hård fallbelastning eller ett pendlande fall har inträtt.

Kontroll och dokumentation
Vid professionell användning måste produkten kontrolleras regelbundet av tillverkaren, en fackkunnig person eller godkänt kontrollorgan; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Även produktmarkeringens läsbarhet måste kontrolleras. Kontrollen och underhållsarbetena måste dokumenteras separat för varje produkt. Följande information måste registreras: Produktidentifiering och -namn, tillverkarens namn och kontaktuppgifter, unik identifiering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat av inspektionen och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. En lämplig mall finns under www.edelrid.de

Vid kommersiell bruk måste informationen i denna bruksanvisning göras tillgänglig för alla användare före användning.

LAGRING, UNDERHÅLL OCH TRANSPORT
Lagring
Svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Förhindra kontakt med kemikalier och lagras utan inverkan av mekanisk belastning.
Underhåll (fig. 10)
Rengör smutsiga produkter med handvarmt vatten och spola av dem noggrannt. Torkas vid rumstemperatur, aldrig i torktumlare eller i närheten av värmeelement! Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas.
Transport
Skydda produkten mot kemikalier, smuts och mekaniska skador. För detta ändamål bör man använda en skyddspåse eller speciella lagrings -och transportbehållare.

MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN
Markering av apparaten
Tillverkare: EDELRID
Tillverkarens adress
„only use with xx": använd endast i kombination med xx.
Modell: Uni-/Chest Cruiser
Produktbeteckning: Repklämma och repinställningsanordning enligt EN 567: 2013 och EN 12841-B:2006
Lottnummer
CE 2777: Identifiering av auktoriserat organ för övervakning av PSU-produktion (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
[i] varningshänvisningarna och instruktionerna måste läsas och följas
ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och -månad:
Åtdragningsmoment för skruven: 2 Nm
↑ Pil uppåt: Användningsriktning
Norm EN 567:
• Rep (EN 892, EN 1891, EN 564) diameterområde: 8 < Ø < 13 mm
Norm EN 12841:
• ⦿ Kärnmantelrep
• Rep (EN 1891-A) diameter: 10 < Ø < 13 mm
• Max. användarvikt:150 kg

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EDELRID GmbH & Co. KG förklarar härmed att denna artikel uppfyller de grundläggande kraven och relevanta bestämmelser i EU-förordningen 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: http://www.edelrid.de/...

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Om det ändå finns skäl för motiverade klagomål ber vi dig att ange lottnumret.

Tekniska förändringar förbehålls.

CZ

UNI CRUISER / CHEST CRUISER PODLE EN 567 A EN 12841-B

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ
Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahově pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země, kde se bude výrobek používat, a musí se po celou dobu používání uchovávat u vybavení. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní zodpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze trénovaným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem. Každému uživateli musí být jasné, že špatný fyzický nebo psychický zdravotní stav představuje za normálních okolností a v případě nouze bezpečnostní riziko. Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Horolezectví, lezení a práce ve výškách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního ovlivnění bezpečnosti při používání. Používejte tento produkt pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k negativnímu ovlivnění jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce explicitně písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozený. Zajistěte provozuschopný stav a správnou funkci vybavení. Výrobek okamžitě vyřaďte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou v těchto případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, LEGENDA K OBRÁZKŮM
Před použitím vybavení musí uživatel definovat koncept záchrany, který zajistí, že osoba, která spadne do OOP, může být okamžitě, bezpečně a efektivně vyproštěna. Nehybný vis v úvazku může způsobit těžká zranění až smrt (trauma z visu na laně).

VÁZACÍ BODY
Pro bezpečnost je rozhodující určit polohu vázacího prostředku nebo vázacího bodu a druh prováděné práce tak, aby se minimalizovalo nebezpečí volného pádu a možná výška pádu.
Aby nedocházelo k vysokému zatížení a kyvadlovým pádům, musí být z bezpečnostních důvodů vázací body vždy co nejvíce svisle nad jištěnou osobou. Spojovací prostředek/pomocný vázací prostředek od vázacího bodu k jištěné osobě se musí vždy co nejvíce napnout. Vyvarujte se prověšení lan! Vázací bod se musí navrhnout a zvolit tak, aby spojení s OOP nezpůsobovalo snížení pevnosti nebo poškození OOP během používání. Ostré hrany, otřepy a uskřípnutí mohou nebezpečně snížit pevnost. Hrany a otřepy se musí tam, kde je to potřeba, zakrýt vhodnými pomůckami. Vázací bod a vázací prostředek musí být schopné odolávat zatížením očekávaným v nejnepříznivějším případě. I když se použije pásový tlumič pádu (podle EN 355), musí být vázací body navrženy tak, aby dokázaly absorbovat pádové zatížení nejméně 12 kN, viz také EN 795.

POUŽITÍ
EN 12841-B: Blokant není vhodný jako záchytný prostředek. Každé dynamické zatížení nebo přetížení může poškodit lano. Je-li při výstupu na pracovním lanu produkt zatěžován celou hmotností uživatele, měl by se blokant vždy používat s druhým zařízením, které je certifikováno podle EN 12841-A. Toto zařízení musí být při práci ve výšce spojeno s druhým jisticím lanem.
Maximální délka spojovacího prostředku plus spojovacího prvku nesmí překročit 1 m.

EN 567: Uživatel by se neměl spoléhat na jediný blokant. Důrazně doporučujeme používat kombinaci dvou blokantů, např. jeden na hrudi a jeden v ruce.

1. OZNAČENÍ DÍLŮ
a) Chest Cruiser. A: Tělo (s označením), B: Lanový kanál, C: Svěrný palec, D: Páčka pro otevření/zajištění/uvolnění, E: Upevňovací bod, F: Upevňovací bod pro vzpřímené polohování, G: Adaptační deska (s označením). **b) Uni Cruiser.** H: Hlavní upevňovací bod, I: Sekundární upevňovací bod / upevňovací bod pro zadní zajištění, J: Upevňovací bod pro vzpřímené polohování speciálně pro šňůry (nevhodné pro připojení k úvazku!).

2. OMEZENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ
a) Minimální pevnost opláštění lana. b) Zatížení přes hrany je nepřípustné. c) /-d) Používejte jen označené upevňovací body. e) Používejte výhradně spojovací prvky podle EN 362 (doporučeny směrové spojovací prvky), nebo spojovací prvky podle EN 12275 se zajištěním zámku, pro dolní upevňovací bod. f) Nikdy nezavěšujte karabiny do páčky.

3. INSTALACE A KONTROLA FUNKCE
Pozor! Nepoužívejte ve spojení s ocelovými lany nebo kroucenými lany.
EN 567: Používejte pouze lana, která odpovídají EN 892, EN 1891 nebo EN 564, rozsah průměru 8 < Ø < 13 mm.
EN 12841: Používejte pouze lana s opláštěným jádrem, která odpovídají EN 1891-A, rozsah průměru 10 < Ø < 13 mm.
Nepřekračujte maximální hmotnost 150 kg včetně vybavení.
Vysoké nebo nízké teploty (námraza), vlhkost, námraza, olej a prach mohou negativně ovlivnit funkci.

4. NÁVOD K POUŽITÍ PRO UNI CRUISER
Pozor: Pokud je úhel mezi vázacím bodem lana a směrem působení zátěže větší než 45°, mělo by se lano zajistit jisticí karabinou (viz d–f).

5. NÁVOD K POUŽITÍ PRO CHEST CRUISER
Pozor: Pokud se vázací bod lana nenachází v kolmici nad lezcem, neopírejte se v hrudním blokantu dozadu (viz d). Pozor: Pokud úhel mezi vázacím bodem lana a směrem působení zátěže překročí 45°, mělo by se lano zajistit jisticí karabinou (viz e–f).

6. PÁD DO BLOKANTU
Vázací bod musí být vždy ve výšce kyčlí nebo výše, aby se minimalizovala výška případného volného pádu (viz obr. 6). Pozor: Nachází-li se padající osoba v blízkosti vázacího bodu, může lano absorbovat pouze malou část zatížení a může se tím poškodit.

7. VÝMĚNA ADAPTAČNÍ DESKY
Jen pro odborníky. Používejte výhradně adaptační desku určenou pro tělo blokantu Cruiser. Při výměně těla používejte šroub určený k tomu účelu a dotáhněte tento šroub správným utahovacím momentem (2 Nm).

8. VÝMĚNA SMYČKY U PRODUKTU CHEST CRUISER
Používejte výhradně smyčku Chest Cruiser určenou pro tento produkt.

9. PŘÍPUSTNÝ TEPLOTNÍ ROZSAH

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA
Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat. Produkty z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema, Aramid, Vectran) podléhají i bez používání určitému stárnutí; jejich životnost závisí především na intenzitě ultrafialového záření a dalších klimatických podmínkách, kterým jsou vystaveny. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

Materiály: hliník, plast, PES
Maximální životnost
Při optimálním skladování v nepoužitém stavu:
Kovové díly: žádná omezení.
Textilní součásti: 15 let.
Maximální doba upotřebitelnosti
V případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování:
Kovové díly: žádná omezení.
Textilní součásti: 10 let.

Při častějším používání a velmi vysokém pracovním zatížení se může životnost výrazně snížit.
Před použitím zkontrolujte, zda je výrobek nepoškozený a správně funguje. Výrobek se musí zásadně ihned vyřadit,
- když existují pochybnosti ohledně jeho bezpečné použitelnosti;
- když ostré hrany poškozují lano nebo by mohly zranit uživatele;
- když jsou viditelné vnější projevy poškození (např. trhliny, plastická deformace);
- když je materiál značně zkorodovaný;
- když se páčka nezavírá sama nebo se nezavírá úplně;
- když textilní součásti mají zářezy;
- když textilní součásti vykazují značný oděr (např. jsou roztřepené do vláken);
- když je na textilních součástech vidět červené indikační vlákno;
- když byl výrobek vystaven zatížení tvrdým pádem nebo silným rázovému zatížení při kyvadlovém pádu.

Přezkoušení a dokumentace
Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolován výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontroly a údržbové práce se musí dokumentovat pro každý produkt zvlášť. Musí být zaznamenány následující informace: označení a název produktu, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačná identifikace, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum příští plánované kontroly, výsledek kontroly a podpis odpovědného odborníka. Vhodný vzor najdete na adrese www.edelrid.de

Při profesionálním používání je nutné poskytnout každému uživateli informace obsažené v tomto návodu k použití.

SKLADOVÁNÍ, ÚDRŽBA A PŘEPRAVA
Skladování
Skladujte v chladu a suchu mimo přepravní obaly, chraňte před denním světlem. Zabraňte kontaktu s chemikáliemi a skladujte bez působení mechanického zatížení.
Údržba (obr. 10)
Znečištěné produkty očistěte ve vlažné vodě a dobře opláchněte. Sušte při pokojové teplotě, nikdy ne v sušičkách na prádlo nebo v blízkosti otopných těles! V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol).
Přeprava
Chraňte produkt před chemikáliemi, nečistotou a mechanickým poškozením. K přepravě by se měly používat ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní obaly.

ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Značení produktu
Výrobce: EDELRID
Adresa výrobce
„only use with xx": používat jen ve spojení s xx.
Model: Uni Cruiser/Chest Cruiser
Označení výrobku: Blokant a nastavovací zařízení lana podle EN 567: 2013 a EN 12841-B:2006
Číslo šarže
CE 2777: Identifikace notifikované instituce zajišťující kontrolu výroby osobního ochranného prostředku (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
[i] čtěte a dodržujte varování a návody
YYYY MM: rok a měsíc výroby:
Utahovací moment šroubu: 2 Nm
↑Šipka nahoru: směr používání
Norma EN 567:
• Rozsah průměru lana (EN 892, EN 1891, EN 564): 8 < Ø < 13 mm
Norma EN 12841:
• ⦿ lano s opláštěným jádrem
• Rozsah průměru lana (EN 1891-A): 10 < Ø < 13 mm
• Max. hmotnost uživatele: 150 kg

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: http://www.edelrid.de/...

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

RO

UNI- / CHEST CRUISER CONFORM EN 567 ŞI EN 12841-B

INDICAŢII GENERALE DE UTILIZARE
Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecţie, pentru protecţia împotriva căderilor de la înălţime şi trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucţiuni de utilizare conţin indicaţii importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conţinutul acestora trebuie să fi fost înţeles. Persoana juridică care revinde produsul trebuie să pună aceste documente la dispoziţia utilizatorului în limba ţării de utilizare a produsului, iar acestea trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Următoarele informaţii privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă şi practică. Totuşi, acestea nu pot înlocui niciodată experienţa, responsabilitatea proprie şi cunoştinţele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladei şi lucrului la înălţime şi adâncime, şi nu vă degrevează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor antrenate şi cu experienţă sau sub o îndrumare şi supraveghere corespunzătoare. Trebuie să fie clar pentru fiecare utilizator, că o sănătate fizică sau mentală slabă reprezintă un risc de siguranţă, atât în circumstanţe normale cât şi în caz de urgenţă. Atenţie: La nerespectarea acestor instrucţiuni de utilizare, există pericol de moarte!

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ GENERALE
Datorită influenţelor exterioare, alpinismul, escalada şi lucrul la înălţime, prezintă adesea riscuri şi pericole care nu pot fi identificate. Greşelile şi neatenţiile pot avea drept consecinţă accidente şi vătămări corporale grave sau chiar şi decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în ceea ce priveşte siguranţa de utilizare. Utilizaţi produsul numai împreună cu componentele echipamentului individual de protecţie (EIP) cu marcaje CE, pentru a vă proteja împotriva căderilor de la înălţime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranţă ale produsului pot fi afectate prin aceasta. Dacă producătorul nu recomandă explicit în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat sau adaptat pentru ataşarea de componente suplimentare. Înainte şi după utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări. Asiguraţi starea utilizabilă şi funcţionarea corectă a echipamentului. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există chiar şi cel mai mic dubiu cu privire la siguranţa în utilizare a acestuia. În caz de abuz şi / sau utilizare greşită, producătorul îşi declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea şi riscul revin în asemenea cazuri utilizatorilor, respectiv persoanelor care poartă responsabilitatea. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naţionale corespunzătoare. Produsele EIP sunt admise în exclusivitate pentru asigurarea de persoane.

INFORMAŢII SPECIFICE PRODUSULUI, LEGENDĂ PRIVIND FIGURILE
Înainte de utilizarea echipamentului, utilizatorul trebuie să stabilească un concept de salvare, care asigură, ca o persoană, care cade în EIP, să poată fi protejată imediat, sigur şi efectiv. Atârnarea în stare nemişcată în ham, poate conduce la grave vătămări, până la deces (traumatism prin atârnare).

PUNCTE DE FIXARE
Pentru siguranţă, este decisiv să se stabilească poziţia pentru mijloacele de fixare sau punctul de fixare, precum şi tipul lucrării care urmează a fi executată, de aşa manieră, încât pericolul unei căderi libere şi înălţimea de cădere posibilă să poată fi pe cât posibil minimizate.
Pentru a evita încărcările mari şi căderile cu pendulare, punctele de fixare pentru scopurile de asigurare trebuie să fie întotdeauna cât mai verticale posibil, deasupra persoanei care este asigurată. Mijlocul de legătură/ elementul auxiliar de fixare trebuie menţinut pe cât posibil mereu întins, de la punctul de fixare, până la persoana asigurată. Evitaţi formarea săgeţilor la corzi! Punctul de fixare trebuie astfel pozat şi selectat, încât prin legarea cu EIP, să nu se producă efecte care ar reduce rezistenţa sau ar deteriora EIP în timpul utilizării. Muchiile ascuţite, bavurile şi locurile strivite, pot prejudicia în mod periculos rezistenţa. Acolo unde este necesar, muchiile şi bavurile trebuie acoperite cu mijloace ajutătoare adecvate. Punctul de fixare şi mijlocul de fixare trebuie să fie adecvate, pentru a rezista solicitărilor estimate în cazul cel mai defavorabil. Chiar dacă se utilizează un absorbant de şoc (conform EN 355), punctele de fixare trebuie astfel pozate, încât să poată prelua o solicitare de cădere de cel puţin 12 kN, a se vedea şi EN 795.

UTILIZĂRI
EN 12841-B: Blocatorul de coardă nu este adecvat ca dispozitiv anticădere. Fiecare încărcare dinamică sau suprasarcină, poate deteriora coarda de fixare. Dacă la o ascensiune pe o coardă de lucru dispozitivul este încărcat cu greutatea totală a utilizatorului, atunci blocatorul de coardă trebuie utilizat mereu cu un al doilea dispozitiv, care este certificat conform EN 12841-A. Acest dispozitiv trebuie să fie legat în timpul lucrului la înălţime cu o a doua coardă de asigurare.
Lungimea maximă a mijlocului de legătură, plus elementul de legătură, nu are voie să depăşească 1 m.

EN 567: Utilizatorul nu trebuie să se bazeze doar pe un singur blocator de coardă. Se recomandă insistent, să se utilizeze în combinaţie două blocatoare de coardă, unul la piept şi altul în mână.

1. DENUMIREA COMPONENTELOR
a) Chest Cruiser. A: Carcasă (cu marcaj), B: Canal pentru coardă, C: Camă de blocare, D: Pârghie pentru Deschidere/Asigurare/Eliberare, E: Punct de fixare, F: Punct de fixare pentru poziţionarea corectă, G: Placă de adaptare (cu marcaj). **b) Uni Cruiser.** H: Punct de fixare principal, I: Punct de fixare secundar / Punct de fixare pentru asigurarea din spate, J: Punct de fixare pentru poziţionarea corectă, în special pentru şnururi (nu este adecvat pentru legarea la ham!).

2. RESTRICŢII DE UTILIZARE
a) Rezistenţa minimă la rupere a mantalei corzii. b) Solicitarea peste muchii/margini nu este admisă. c) /-d) A se utiliza numai puncte de prindere marcate. e) Utilizaţi numai elemente de legătură conform EN 362 (recomandate elemente de legătură direcţionale) sau elemente de legătură conform EN 12275 cu asigurare de blocare, pentru punctul de prindere inferior. f) Nu agăţaţi niciodată carabiniera în pârghie.

3. INSTALAREA ŞI VERIFICAREA FUNCŢIONĂRII
Atenţie! Nu se utilizează în legătură cu cabluri din oţel sau cabluri torsadate.
EN 567: Utilizaţi numai corzi care corespund EN 892, EN 1891 sau EN 564, domeniul de diametre 8 < Ø < 13 mm.
EN 12841: Utilizaţi numai corzi tip „Kernmantel" (toroane + manta) care corespund EN 1891-A, domeniul de diametre 10 mm < Ø < 13 mm.
A nu se depăşi greutatea maximă de 150 kg, inclusiv echipamentul.
Căldura, frigul (îngheţul), umezeala, îngheţul, uleiul şi praful pot prejudicia funcţionarea.

4. INSTRUCŢIUNE DE UTILIZARE PENTRU UNI CRUISER
Atenţie: Dacă unghiul format între punctul de fixare al corzii şi direcţia de aplicare a sarcinii depăşeşte 45°, atunci coarda trebuie asigurată cu o carabinieră de asigurare (a se vedea d - f).

5. INSTRUCŢIUNE DE UTILIZARE PENTRU CHEST CRUISER
Atenţie: Nu vă lăsaţi în spate în blocatorul de coardă pentru piept, atunci când punctul de fixare al corzii nu se găseşte vertical deasupra căţărătorului (a se vedea d). Atenţie: Dacă unghiul format între punctul de fixare al corzii şi direcţia de aplicare a sarcinii depăşeşte 45°, atunci coarda trebuie asigurată cu o carabinieră de asigurare (a se vedea e - f).

6. CĂDERE ÎN BLOCATORUL DE COARDĂ
Punctul de fixare trebuie să se situeze mereu la înălţimea şoldului sau mai sus, pentru a minimiza înălţimea de cădere, la o cădere (a se vedea Fig. 6). Atenţie: Dacă persoana în cădere se află în apropierea punctului de fixare, atunci coarda poate prelua doar o mică parte a încărcării, iar prin aceasta poate fi deteriorată.

7. ÎNLOCUIREA PLĂCII DE ADAPTARE
Numai pentru experţi. Pentru carcasa cruiser-ului, utilizaţi în exclusivitate placa de adaptare prevăzută pentru aceasta. La schimbarea carcasei, utilizaţi numai şurubul prevăzut pentru aceasta şi strângeţi-l cu un cuplu de torsiune corect (2 Nm).

8. ÎNLOCUIREA BUCLEI DE PE CHEST CRUISER
Utilizaţi în exclusivitate bucla Chest Cruiser prevăzută pentru aceasta.

9. DOMENIU DE TEMPERATURĂ ADMIS

DURATA DE VIAŢĂ ŞI ÎNLOCUIREA
Durata de viaţă a produsului depinde efectiv de modul şi de frecvenţa de utilizare, precum şi de influenţele exterioare. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viaţă, produsul trebuie scos din uz. Produsele fabricate din fibre chimice (poliamidă, poliester, dyneema, aramidă, vectran), sunt supuse chiar şi fără utilizare la o anumită îmbătrânire; durata lor de viaţă depinde în special de intensitatea radiaţiei ultraviolete, precum şi de alte influenţe climatice la care sunt expuse. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viaţă, produsul trebuie scos din uz.

Materiale: Aluminiu, material plastic, PES
Durata maximă de viaţă
La o depozitare optimă, în stare neutilizată:
Componente metalice: Fără restricţii.
Componente textile: 15 ani.
Durata maximă de utilizare
La o utilizare corectă, fără uzură vizibilă şi condiţii optime de depozitare:
Componente metalice: Fără restricţii.
Componente textile: 10 ani.

La o utilizare frecventă şi la o capacitate de lucru foarte mare, durata de utilizare se poate reduce considerabil.
Înainte de utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări şi la funcţionare corectă. În principiu, produsul trebuie imediat eliminat
- dacă există dubii cu privire la utilizabilitatea în siguranţă;
- dacă muchiile ascuţite pot deteriora coarda sau răni utilizatorul;
- dacă sunt vizibile semne exterioare ale unei deteriorări (de ex. fisuri, deformaţii plastice);
- dacă materialul este evident corodat;
- dacă pârghia nu se închide de la sine sau nu se închide complet.
- dacă componentele textile prezintă tăieturi;
- dacă componentele textile prezintă frecări importante (de ex. sunt deşirate);
- dacă la componentele textile firul roşu de marcaj este vizibil;
- dacă produsul a fost expus unei solicitări puternice de cădere sau unei solicitări puternice de şocuri la o cădere cu pendulare.

Verificarea şi documentaţia
În cazul utilizării industriale, produsul trebuie să fie verificat periodic de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; iar dacă este necesar, să fie întreţinut sau scos din uz. La aceasta, trebuie să se verifice şi lizibilitatea marcajului produsului. Verificările şi lucrările de întreţinere trebuie să fie documentate separat pentru fiecare produs. Trebuie să fie reţinute următoarele informaţii: Marcajul şi denumirea produsului, numele producătorului şi datele de contact, identificarea clară, data fabricaţiei, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării şi semnătura persoanei competente şi responsabile. Un model adecvat găsiţi la www.edelrid.de

La utilizarea industrială, înainte de utilizare, fiecărui utilizator trebuie să i se pună la dispoziţie informaţiile conţinute în aceste instrucţiuni de utilizare.

DEPOZITARE, ÎNTREŢINERE ŞI TRANSPORT
Depozitare
Într-un loc răcoros, uscat şi protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Evitaţi contactul cu substanţe chimice şi depozitaţi echipamentul fără expunere la solicitări mecanice.
Întreţinere (Fig. 10)
Produsele murdare se curăţă şi se clătesc temeinic cu apă călduţă. Se usucă la temperatura camerei, niciodată în uscătorul de rufe sau în apropierea caloriferelor! Dacă este necesar, pot fi utilizaţi agenţi de dezinfectare uzuali, din comerţ, pe bază de alcool (de ex. izopropanol).
Transport
Produsul se protejează de substanţe chimice, murdărie şi deteriorări mecanice. În acest scop, se va utiliza un sac de protecţie sau recipiente speciale pentru depozitare şi transport.

MARCAJELE DE PE PRODUS
Marcajul dispozitivului
Producător: EDELRID
Adresa producătorului
„only use with xx": a se utiliza numai în legătură cu xx.
Model: Uni-/Chest Cruiser
Denumire produs: Blocator de coardă şi dispozitiv de reglare a corzii conform EN 567: 2013 şi EN 12841-B:2006
Număr lot
CE 2777: Identificarea organismului notificat care monitorizează producţia EIP (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
[i] avertizările şi instrucţiunile trebuie citite şi respectate
AAAA LL: Anul de fabricaţie şi luna:
Cuplu de torsiune pentru şurub: 2 Nm
↑Săgeată în sus: Sensul de utilizare
Standard EN 567:
• Coardă (EN 892, EN 1819, EN 564) Domeniu diametre: 8 < Ø < 13 mm
Standard EN 12841:
• ⦿ Coardă tip „Kernmantel" (toroane + manta)
• Coardă (EN 1891-A) Domeniu diametre: 10 < Ø < 13 mm
• Greutate max. utilizator: 150 kg

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE
Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară, că acest articol este în concordanţă cu cerinţele de bază şi prescripţiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declaraţia de conformitate originală se poate apela la următorul link de pe Internet: http://www.edelrid.de/...

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenţie. În cazul în care, totuşi, ar exista motive întemeiate de reclamaţie, vă rugăm să ne comunicaţi numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

FI

UNI- / CHEST CRUISER, EN 567 UND EN 12841-B

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET
Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja se on tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälleenmyyjän on toimitettava tämä asiakirja käyttäjälle käyttömaan kielisenä, ja sitä on säilytettävä varusteen kanssa koko käyttöiän ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Käyttö on sallittu vain opastetuille ja kokeneille henkilöille tai vastaavassa ohjauksessa ja valvonnassa. Jokaiselle käyttäjälle on oltava selvää, että huono fyysinen tai psyykkinen terveydentila on normaaleissa olosuhteissa ja hätätilanteessa turvallisuusriski. Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa!

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET
Vuoristokiipeilyyn, kiipeilyyn ja korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkoisista tekijöistä aiheutuvia havaitsemattomissa olevia riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tuotteen kanssa käytetään muita osia, käyttöturvallisuus voi vaarassa heikentyä. Käytä tuotetta vain yhdessä korkealta putoamiselta suojaavien, CE-merkittyjen henkilönsuojaimen osien kanssa. Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi rajoittaa turvallisuusominaisuuksia. Välineitä ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele kirjallisesti näin tekemään. Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä ja käytön jälkeen. Varmista tuotteen käyttökelpoinen kunto ja asianmukainen toiminta. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikissa tapauksissa vastuun ja riskin. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYKSET
Käyttäjän on ennen varusteiden käyttöä määritettävä pelastussuunnitelma, joka varmistaa, että henkilönsuojaimeen putoava henkilö voidaan pelastaa välittömästi, turvallisesti ja tehokkaasti. Liikkumaton riippuminen valjaissa voi johtaa vakaviin vammoihin ja jopa kuolemaan (suspension trauma).

KIINNITYSPISTEET
Turvallisuuden kannalta on ratkaisevan tärkeää, että kiinnitysvälineen tai kiinnityspisteen sijainti ja suoritettavan työn tyyppi määritetään siten, että vapaan putoamisen vaara ja mahdollinen putoamiskorkeus on mahdollisimman pieni.
Jotta suuret kuormitukset ja heiluriputoamiset vältettäisiin, turvallisuuden varmistavien kiinnityspisteiden täytyy aina sijaita mahdollisimman kohtisuorassa kiinnitettävän henkilön yläpuolella. Kiinnityspisteen ja varmistettavan henkilön välinen liitosköysi/kiinnitysväline täytyy pitää aina mahdollisimman tiukalla. Köysien löystymistä on vältettävä! Kiinnityspiste on toteutettava ja valittava siten, että liitäntä henkilönsuojaimeen ei aiheuta mitään, mikä vähentäisi kestävyyttä tai vahingoittaisi henkilönsuojainta käytön aikana. Terävät reunat, jäyste ja puristuksiin jääminen voivat vähentää kestävyyttä vaarallisissa määrin. Reunat ja jäysteet on tarvittaessa peitettävä sopivilla apuvälineillä. Kiinnityspisteen ja kiinnitysvälineen on oltava soveltuvia kestämään negatiivisimmassa tapauksessa odotettavissa olevat kuormitukset. Silloinkin, kun käytetään nykäysvaimenninta (EN 355), kiinnityspisteet on toteutettava siten, että ne kestävät vähintään 12 kN:n putoamiskuormituksen, katso myös EN 795.

KÄYTTÖTAVAT
EN 12841-B: Nousukahva ei sovellu käyttäjän putoamisen pysäyttävänä järjestelmänä. Jokainen dynaaminen kuormitus tai liikakuormitus voi vaurioittaa kiinnitysköyttä. Kun laitetta kuormitetaan työköyden varassa noustaessa käyttäjän koko painolla, nousukahvaa tulisi käyttää aina yhdessä toisen laitteen kanssa, joka on sertifioitu EN 12841-A -standardin mukaisesti. Tämän laitteen on korkeilla paikoilla työskenneltäessä oltava yhdistetty toiseen varmistusköyteen.
Liitosköyden ja liitoselementin yhteinen maksimipituus ei saa ylittää yhtä metriä.

EN 567: Käyttäjän ei tulisi luottaa yhteen ainoaan nousukahvaan. Suosittelemme ehdottomasti käyttämään kahden nousukahvan yhdistelmää, yhtä rintakehän kohdalla ja toista kädessä.

1. KOMPONENTTIEN NIMITYKSET
a) Chest Cruiser. A: kotelo (merkintä), B: köysikanava, C: lukitusnokka, D: vipu avaamiseen/varmistamiseen/irrottamiseen, E: kiinnityspiste, F: kiinnityspiste kohtisuoraan asemointiin, G: sovitinlevy (merkintä). **b) Uni Cruiser.** H: pääkiinnityspiste, I: toissijainen kiinnityspiste / kiinnityspiste laskeutumiseen, J: kiinnityspiste pystysuoraan asemointiin erityisesti nyöreille (ei sovellu käytettäväksi yhdessä valjaan kanssa!).

2. KÄYTÖN RAJOITUKSET
a) Köyden manttelin minimimurtolujuus. b) Kuormitus reunojen ylitse kielletty. c) /-d) Käytä vain merkittyjä kiinnityspisteitä. e) Käytä ainoastaan EN 362 -standardin mukaisia liitososia (suosituksena suunnattavien liitososien käyttö) tai EN 12275 -standardin mukaisia lukolla varustettuja liitoselementtejä alemmalle kiinnityspisteelle. f) Älä koskaan kiinnitä vipuun sulkurenkaita.

3. ASENNUS JA TOIMINTATARKASTUS
Huomio! Älä käytä yhdessä teräsköysien tai kierreköysien kanssa.
EN 567: Käytä vain köysiä, jotka vastaavat standardia EN 892, EN 1891 tai EN 564, halkaisija 8 < Ø < 13 mm.
EN 12841: Käytä vain ydinköysiä, jotka vastaavat standardia EN 1891:1998, halkaisija 10 < Ø < 13 mm.
150 kg:n maksimipainoa varusteet mukaan luettuna ei saa ylittää.
Kuumuus, kylmyys (jäätyminen), kosteus, jäätyminen, öljy ja pöly voivat heikentää toimintaa.

4. UNI CRUISER -VÄLINEEN KÄYTTÖOHJEET
Huomio: Jos köyden kiinnityspisteen ja kuormitussuunnan välinen kulma ylittää 45°, köysi on varmistettava varmistussulkurenkaalla (katso d - f).

5. CHEST CRUISER -VÄLINEEN KÄYTTÖOHJEET
Huomio: Rintakehän nousukahvan varaan ei saa nojata, jos köyden kiinnityspiste ei sijaitse pystysuorassa kiipeilijän yläpuolella (katso d). Huomio: Jos köyden kiinnityspisteen ja kuormitussuunnan välinen kulma ylittää 45°, köysi on varmistettava varmistussulkurenkaalla (katso e - f).

6. PUTOAMINEN NOUSUKAHVAAN
Kiinnityspisteen on aina sijaittava lantion korkeudella tai sitä korkeammalla, jotta vapaa putoamiskorkeus minimoidaan putoamisen yhteydessä (katso kuva 6). Huomio: Jos putoava henkilö on kiinnityspisteen lähellä, köysi voi ottaa vastaan kuormituksesta vain pienen osan ja sen vuoksi vaurioitua.

7. SOVITINLEVYN VAIHTO
Vain asiantuntijoille. Käytä Cruiser-koteloon vain sitä varten tarkoitettua sovitinlevyä. Kun kotelo vaihdetaan, käytä sitä varten olevaa ruuvia ja kiristä se oikealla vääntömomentilla (2 Nm).

8. CHEST CRUISER -VÄLINEEN NAUHALENKIN VAIHTO
Käytä ainoastaan Chest Cruiser-nauhalenkkiä.

9. SALLITTU LÄMPÖTILA-ALUE

KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN
Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käyttötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun. Kemiallisista kuiduista (polyamidi, polyesteri, Dyneema, aramidi, Vectran) valmistetut tuotteet altistuvat myös ilman käyttöä tietylle vanhenemiselle; niiden kestoikä riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta sekä ilmastollisista ympäristötekijöistä. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun.

Materiaalit: alumiini, muovi, PES
Maksimikestoikä
Optimaalisissa varastointiolosuhteissa ilman käyttöä:
Metalliosat: Ei rajoituksia.
Tekstiiliosat: 15 vuotta.
Maksimikäyttöikä
Asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa:
Metalliosat: Ei rajoituksia.
Tekstiiliosat: 10 vuotta.

Käyttöikä voi lyhentyä huomattavasti, kun tuotetta käytetään usein ja hyvin kovassa kuormituksessa.
Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi seuraavissa tapauksissa:
- kun turvallisesta käytöstä on epäilystä
- kun terävät reunat voisivat vaurioittaa köyttä tai loukata käyttäjää;
- kun näkyvissä on ulkoisia vaurioitumisen merkkejä (esim. halkeamia, vääntymiä);
- kun materiaali on selvästi korrodoitunut;
- kun vipu ei sulkeudu itsestään tai kokonaan;
- kun tekstiiliosissa on viiltoja;
- kun tekstiiliosissa on huomattavaa kulumista (esim. hapsuuntumista);
- kun punainen merkintälanka on näkyvissä tekstiiliosissa;
- kun tuote on altistunut kovalle putoamiskuormitukselle tai heiluriputoamisen voimakkaalle iskukuormitukselle.

Tarkastus ja dokumentointi
Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammattikäytössä oleva tuote säännöllisesti; sen jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistettava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinnän luettavuus. Tarkastukset ja huoltotyöt on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunniste, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos sekä pätevän tarkastajan henkilön allekirjoitus. Sopiva mallikappale löytyy osoitteesta www.edelrid.de

Ammattikäytössä käyttöohjeen sisältämät tiedot on toimitettava jokaisen käyttäjän käyttöön ennen käytön aloittamista.

SÄILYTYS, HOITO JA KULJETUS
Varastointi
Viileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Vältä koskettamasta kemikaaleihin ja säilytä ilman mekaanista kuormitusta.
Kunnossapito (kuva 10)
Puhdista likaantuneet tuotteet kädenlämpöisessä vedessä ja huuhtele hyvin. Kuivaa huoneenlämmössä, älä missään tapauksessa pyykinkuivaajassa tai lämmityslaitteiden lähellä! Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita.
Kuljetus
Suojaa tuote kemikaaleilta, lialta ja mekaaniselta vaurioitumiselta. Kuljetuksessa on sen vuoksi käytettävä suojapussia tai erityisiä säilytys- ja kuljetuspakkausta.

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT
Tuotteen merkintä
Valmistaja: EDELRID
Valmistajan osoite
"only use with xx": käytä vain yhdessä xx:n kanssa.
Malli: Uni-/Chest Cruiser
Tuotenimike: nousukahva ja köydensäätölaite; EN 567: 2013 ja EN 12841-B:2006
Eränumero
CE 2777: Henkilönsuojaimien valmistusta valvovan tahon tunniste (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
[i] ohjeissa annetut varoitukset tulee lukea ja huomioida
VVVV KK: valmistusvuosi ja -kuukausi:
Ruuvin kiristysmomentti: 2 Nm
↑ Ylöspäin osoittava nuoli: käyttösuunta
EN 567 -standardi:
• köyden (EN 892, EN 1891, EN 564) halkaisija: 8 < Ø < 13 mm
EN 12841 -standardi:
• ⦿ ydinköysi
• köyden (EN 1891-A) halkaisija: 10 < Ø < 13 mm
• Käyttäjän maks.paino: 150 kg

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia vaatimuksia ja olennaisia määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: http://www.edelrid.de/...

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valitukseen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

SK

UNI- / CHEST CRUISER PODĽA EN 567 A EN 12841-B

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE
Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahovo pochopiť. Tento dokument musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny, kde sa bude výrobok používať a dokument musí byť uschovávaný počas celej doby používania pri vybavení. Nasledujúce informácie sú dôležité pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. Používanie je povolené len trénovaným a skúseným osobám alebo po príslušnej inštruktáži a pod dohľadom skúsenej osoby. Každému používateľovi musí byť jasné, že zlý fyzický alebo psychický zdravotný stav predstavuje tak za normálnych okolností, ako aj v prípade núdze bezpečnostné riziko. Pozor: Pri nedodržaní tohto návodu na použitie hrozí smrteľné nebezpečenstvo!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké úrazy alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Používajte tento výrobok len v spojení so súčasťami osobnej ochrannej výbavy (OOP = Osobné ochranné prostriedky) označenými značkou CE pre ochranu pred pádom z výšky. Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k negatívnemu ovplyvneniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca výslovne písomne neodporučí, upravovať alebo prispôsobovať pre montáž prídavných dielov. Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený. Zaistite prevádzkyschopný stav a správnu funkciu vybavenia. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú v takýchto prípadoch používatelia alebo zodpovedné osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržiavať zodpovedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, LEGENDA K OBRÁZKOM
Pred použitím vybavenia musí používateľ definovať koncept záchrany, ktorý zabezpečí, že osoba, ktorá spadne do OOP, môže byť okamžite, bezpečne a efektívne zachránená. Nehybné visenie v úväzku môže spôsobiť ťažké zranenia až smrť (trauma z visu na lane).

VIAZACIE BODY
Pre bezpečnosť je rozhodujúce určiť polohu viazacieho prostriedku alebo viazacieho bodu a druh vykonávanej práce tak, aby sa čo najviac minimalizovalo nebezpečenstvo voľného pádu a možná výška pádu.
Aby sa vylúčilo vysoké zaťaženie a kyvadlový pohyb pri páde, musia sa viazacie body pre zaistenie nachádzať vždy pokiaľ možno zvisle nad zaisťovanou osobou. Spojovací prostriedok/pomocný viazací prostriedok od kotviaceho bodu k zaisťovanej osobe sa musí držať vždy čo možno najviac napnutý. Dbajte na to, aby nedošlo k previsu lana! Viazací bod sa musí navrhnúť a zvoliť tak, aby spojenie s OOP nespôsobovalo zníženie pevnosti alebo poškodenie OOP počas používania. Ostré hrany, ostrapky a zmliaždenia môžu výrazne znížiť pevnosť. Hrany a ostrapky sa musia tam, kde je to potrebné, zakryť vhodnými pomôckami. Viazací bod a viazací prostriedok musia byť schopné odolávať zaťaženiam očakávaným v najnepriaznivejšom prípade. Aj keď sa použije pásový tlmič pádu (podľa EN 355), musia byť viazacie body navrhnuté tak, aby dokázali absorbovať pádové zaťaženie najmenej 12 kN, pozri aj EN 795.

POUŽITIE
EN 12841-B: Blokant nie vhodný ako záchytný prostriedok. Každé dynamické zaťaženie alebo preťaženie môže lano poškodiť. Ak je pri výstupe na pracovnom lane zariadenie zaťažené celou hmotnosťou používateľa, mal by sa blokant vždy používať s druhým zariadením, ktoré je certifikované podľa EN 12841-A. Toto zariadenie musí byť pri práci vo výške spojené s druhým istiacim lanom.
Maximálna dĺžka spojovacieho prostriedku plus spojovacieho prvku nesmie prekročiť 1 m.

EN 567: Používateľ by sa nemal spoliehať na jediný blokant. Dôrazne odporúčame používať kombináciu dvoch blokantov, napr. jeden na hrudi a jeden v ruke.

1. OZNAČENIE DIELOV
a) Chest Cruiser. A: Telo (s označením), B: Lanový kanál, C: zvierací palec, D: Páčka pre otvorenie/zaistenie/uvoľnenie, E: Upevňovací bod, F: Upevňovací bod pre vzpriamené polohovanie, G: Adaptačná doska (s označením).
b) Uni Cruiser. H: Hlavný upevňovací bod, I: Sekundárny upevňovací bod / upevňovací bod pre zadné zaistenie, J: Upevňovací bod pre vzpriamené polohovanie špeciálne pre šnúry (nevhodné pre pripojenie k úväzku!)

2. OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ
a) Minimálna medza pevnosti plášťa lana. b) Zaťaženie cez hrany nie je dovolené. c) /-d) Používajte len označené upevňovacie body. e) Používajte výhradne spojovacie prvky podľa EN 362 (odporúčame smerové spojovacie prvky), alebo spojovacie prvky podľa EN 12275 so zaistením zámku, pre dolný upevňovací bod. f) Nikdy nevešajte karabíny do páčky.

3. INŠTALÁCIA A KONTROLA FUNKCIE
Pozor! Nepoužívajte v spojení s oceľovými lanami alebo krútenými lanami.
EN 567: Používajte iba laná, ktoré zodpovedajú EN 892, EN 1891 alebo EN 564, rozsah priemeru lán 8 < Ø < 13 mm.
EN 12841: Používajte iba laná s opláštěným jadrom, ktoré zodpovedajú EN 1891-A, rozsah priemeru lán 10 < Ø < 13 mm.
Neprekračujte maximálnu hmotnosť 150 kg vrátane vybavenia.
Vysoké alebo nízke teploty (námraza), vlhkosť, námraza, olej a prach môžu negatívne ovplyvniť funkciu.

4. NÁVOD NA POUŽITIE PRE UNI CRUISER
Pozor: Ak je uhol medzi viazacím bodom lana a smerom pôsobenia záťaže väčší ako 45°, malo by sa lano zabezpečiť istiacou karabínou (pozri d - f).

5. NÁVOD NA POUŽITIE PRE CHEST CRUISER
Pozor: Ak sa viazací bod lana nenachádza v kolmici nad lezcom, neopierajte sa v hrudnom blokante dozadu (pozri d). Pozor: Ak je uhol medzi viazacím bodom lana a smerom pôsobenia záťaže väčší ako 45°, malo by sa lano zabezpečiť istiacou karabínou (pozri e - f).

6. PÁD DO BLOKANTU
Viazací bod musí vždy ležať vo výške bedier alebo vyššie, aby sa minimalizovala výška prípadného voľného pádu (viď obr. 6). Pozor: Ak sa padajúca osoba nachádza v blízkosti viazacieho bodu, môže lano absorbovať iba malú časť zaťaženia a môže sa tým poškodiť.

7. VÝMENA ADAPTAČNEJ DOSKY
Len pre odborníkov. Používajte výhradne adaptačnú dosku určenú pre telo blokantu Cruiser. Pri výmene tela používajte skrutku určenú na tento účel a utiahnite ju správnym uťahovacím momentom (2 Nm).

8. VÝMENA SLUČKY NA BLOKANTE CHEST CRUISER
Používajte výhradne slučku Chest Cruiser určenú pre tento blokant.

9. PRÍPUSTNÝ TEPLOTNÝ ROZSAH

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA
Životnosť výrobku v značnej miere závisí od spôsobu a početnosti používania a od vonkajších vplyvov. Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema, aramid, Vectran) podliehajú i bez používania určitému starnutiu; ich životnosť závisí hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od ďalších klimatických podmienok, ktorým sú vystavené. Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať.

Materiály: hliník, plast, PES
Maximálna životnosť
Pri optimálnom skladovaní v nepoužitom stave:
kovové diely: žiadne obmedzenie.
Textilné súčasti: 15 rokov.
Maximálna doba upotrebiteľnosti
Pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania:
kovové diely: žiadne obmedzenie.
Textilné súčasti: 10 rokov.

Pri častejšom používaní a veľmi vysokom pracovnom zaťažení sa môže životnosť výrazne znížiť.
Pred použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a či správne funguje.
Výrobok sa musí zásadne ihneď vyradiť:
- keď existujú pochybnosti o jeho bezpečnej použiteľnosti;
- keď ostré hrany poškodzujú lano alebo by mohli zraniť používateľa;
- keď sú viditeľné vonkajšie známky poškodenia (napr. trhliny, plastická deformácia);
- keď je materiál značne skorodovaný;
- keď sa páčka nezatvára samočinne alebo sa nezatvára úplne;
- keď textilné súčasti majú zárezy;
- keď textilné súčasti vykazujú značný oder (napr. sú rozstrapkané);
- keď je na textilných súčastiach vidieť červené indikačné vlákno;
- keď bol výrobok vystavený zaťaženiu tvrdým pádom alebo silnému rázovému zaťaženiu pri kyvadlovom páde.

Preskúšanie a dokumentácia
Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný výrobcom, odborníkom alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pritom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Kontroly a údržbové práce sa musia zdokumentovať osobitne pre každý výrobok. Musia byť zaznamenané nasledovné informácie: označenie a názov výrobku, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese www.edelrid.de

Pri profesionálnom používaní je nutné poskytnúť každému používateľovi informácie obsiahnuté v tomto návode na použitie.

SKLADOVANIE, ÚDRŽBA A PREPRAVA
Skladovanie
Skladujte bez prepravných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom. Zabráňte kontaktu s chemikáliami a skladujte bez pôsobenia mechanického zaťaženia.
Údržba (obr. 10)
Znečistené výrobky očistite vo vlažnej vode a dobre opláchnite. Sušte pri izbovej teplote, nikdy nie v sušičkách na bielizeň alebo v blízkosti vykurovacích telies! V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol).
Preprava
Chráňte výrobok pred chemikáliami, nečistotou a mechanickým poškodením. Na ochranu výrobku počas prepravy používajte ochranný vak alebo špeciálny skladovací a prepravný obal.

ZNAČENIE NA VÝROBKU
Značenie výrobku
Výrobca: EDELRID
Adresa výrobcu
„only use with xx": používať len v spojení s xx.
Model: Uni-/Chest Cruiser
Označenie výrobku: Lanový blokant a nastavovacie zariadenie lana podľa EN 567: 2013 a EN 12841-B:2006
Číslo šarže
CE 2777: Identifikácia notifikovaného orgánu vykonávajúceho dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
[i] prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody
YYYY MM: rok a mesiac výroby:
Uťahovací moment skrutky: 2 Nm
↑Šípka nahor: smer používania
Norma EN 567:
• Lano (EN 892, EN 1891, EN 564) - rozsah priemeru lán: 8 < Ø < 13 mm
Norma EN 12841:
• ⦿ lano s opláštěným jadrom
• Lano (EN 1891-A) - rozsah priemeru lán: 10 < Ø < 13 mm
• Max. hmotnosť používateľa: 150 kg

VYHLÁSENIE O ZHODE
Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: http://www.edelrid.de/...

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod k oprávnenej reklamácii, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

HU

UNI / CHEST CRUISER AZ EN 567 ÉS EN 12841-B SZERINT

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK
Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezt a dokumentumot a viszonteladónak az értékesítő ország nyelvén kell a felhasználó rendelkezésére bocsátania, és a felszerelés teljes használati ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A használatra vonatkozó következő információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használat szempontjából. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy megfelelő útmutatás és felügyelet mellett megengedett. Minden felhasználónak tisztában kell lennie azzal, hogy a rossz fizikai vagy pszichés egészségi állapot normál körülmények között és vészhelyzetben egyaránt biztonsági kockázatot jelent. Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK
A hegymászás, sziklamászás és magasban végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és figyelmetlenségek következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülés vagy akár halál is. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy azok egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen és hátrányosan befolyásolják. A terméket csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel együtt használja. Ha módosítja vagy eltávolítja a termék eredeti alkotórészeit, azzal korlátozhatja a biztonsági tulajdonságait. A felszerelést – a gyártó által írásban kifejezetten ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után ellenőrizze a terméket esetleges sérülések tekintetében. Biztosítsa a felszerelés használatra alkalmas állapotát és előírásszerű működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. Visszaélés és/vagy hibás használat esetén a gyártó minden felelősséget kizár. A felelősséget és kockázatot ilyen esetekben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli. A termék használatához javasolt ezen túlmenően a megfelelő nemzeti szabályozások betartása. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, JELMAGYARÁZATOK AZ ÁBRÁKHOZ
A felszerelés használójának a használat előtt mentési tervet kell készítenie, amely biztosítja az egyéni védőeszközbe zuhanó személy azonnali, biztonságos és hatékony mentését. A hevederben történő mozdulatlan függés súlyos sérüléshez, akár halálhoz is vezethet (függés okozta trauma).

BIZTOSÍTÁSI PONTOK
A biztonság szempontjából meghatározó a biztosítóeszköz vagy a biztosítási pont és az elvégzendő munka jellegének olyan módon történő meghatározása, hogy a szabadesés veszélye és a lehetséges zuhanási magasság lehetőleg minél kisebb legyen.
A nagy terhelések és az ingazuhanás elkerülése érdekében a biztosításként használt biztosítási pontoknak lehetőleg függőlegesen kell lenniük a biztosítandó személy felett. A biztosítási pont és a biztosított személy közötti rögzítőkötelet/biztosító segédeszközt mindig a lehető legfeszesebben kell tartani. A kötelek belógását kerülni kell! A biztosítási pontot úgy kell kialakítani és kiválasztani, hogy az egyéni védőfelszereléssel való összekötés folytán ne keletkezzen a szilárdságot csökkentő hatás, és az egyéni védőfelszerelés ne károsodjon a használat során. Az éles peremek, sorja és zúzódások veszélyesen csökkenthetik a szilárdságot. Az éleket és sorjákat szükség esetén megfelelő segédeszközökkel le kell takarni. A biztosítási pontnak és a biztosító eszköznek a legkedvezőtlenebb esetben fellépő terheléseknek is ellen kell állnia. A biztosítási pontokat (az EN 355 szerinti) energiaelnyelő használata esetén is legalább 12 kN zuhanásból adódó terhelés felvételére kell méretezni, lásd az EN 795 szabványt is.

ALKALMAZÁS
EN 12841-B: A mászókarabiner zuhanásgátló berendezésnek nem alkalmas. Minden dinamikus terhelés vagy túlterhelés kárt tehet a biztosítókötélben. Ha az eszköz a munkakötélre való felmászáskor a használó teljes súlyával terhelve van, akkor a mászókarabinert mindig egy másik, az EN 12841-A szabvány szerint tanúsított eszközzel együtt kell használni. Magasban végzett munka során ezt a készüléket egy második biztonsági kötéllel összekötve kell használni.
A rögzítőkötél és az összekötőelem maximális együttes hossza nem haladhatja meg az 1 m-t.

EN 567: A felhasználó ne egyetlen mászókarabinerre hagyatkozzon. Erősen ajánlott két mászókarabiner együttes használata, egy a mellnél, egy pedig kézben.

1. AZ ALKOTÓELEMEK MEGNEVEZÉSE
a) Chest Cruiser. A: Ház (jelöléssel), B: Kötélcsatorna, C: Szorítóbütyök, D: Kar a nyitáshoz/záráshoz/kioldáshoz, E: Rögzítési pont, F: Rögzítési pont a felegyenesedett pozicionáláshoz, G: Adapterlemez (jelöléssel).

b) Uni Cruiser. H: Fő rögzítési pont, I: Másodlagos rögzítési pont / Rögzítési pont hátsó biztosításhoz, J: Rögzítési pont felegyenesedett pozicionáláshoz, kifejezetten kötél számára (hevederhez rögzítésre nem alkalmas!).

2. A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK
a) A kötélköpeny minimális szakítószilárdsága. b) Peremeken a terhelés nem megengedett. c) /-d) Kizárólag a jelzett rögzítési pontokat használja. e) Kizárólag az EN 362 szerinti összekötő elemeket használjon (ajánlott az egyirányú összekötő elemek használata), vagy az EN 12275 szerinti, zárbiztosítással rendelkező összekötőelemeket használjon az alsó biztosítási ponthoz. f) Soha ne akassza be a karabinert a működtető karba.

3. FELSZERELÉS ÉS A MŰKÖDÉS ELLENŐRZÉSE
Figyelem! Acélhuzalokkal és sodronykötelekkel nem használható!
EN 567: Csak az EN 892, EN 1891 vagy EN 564 szabvány szerinti köteleket használjon, 8 < Ø < 13 mm átmérővel.
EN 12841: Csak az EN 1891-A szerinti magköpenyes kötelet használjon, 10 < Ø < 13 mm átmérővel.
A felszereléssel együtt maximális 150 kg tömeget ne lépje túl.
A hőség, a hideg (eljegesedés), a pára, az eljegesedés, az olaj és a por befolyásolhatja a működést.

4. UNI CRUISER HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Figyelem: Ha a kötél bekötési pontja és a terhelés iránya által bezárt szög túllépi a 45°-ot, akkor a kötelet biztosító karabinerrel kell biztosítani (lásd: d - f).

5. CHEST CRUISER HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Figyelem: A mellkasi mászóhevederre ne dőljön bele, ha a kötél bekötési pontja nem a mászó fölötti függőleges tengelyben van (lásd: d). Figyelem: Ha a kötél bekötési pontja és a terhelés iránya által bezárt szög túllépi a 45°-ot, akkor a kötelet biztosító karabinerrel kell biztosítani (lásd: e - f).

6. BELEESÉS A MÁSZÓKARABINERBE
bekötési pontnak mindig a csípő magasságában, vagy magasabban kell lennie, hogy a szabadesési magasságot beleeséskor minimalizálja (lásd:6. ábra). Figyelem: Ha a zuhanó személy a biztosítási pont közelében van, akkor a kötél a terhelésnek csak egy kis részét képes felvenni, és ezáltal megsérülhet.

7. AZ ADAPTERLEMEZ CSERÉJE
Csak szakembereknek. A Cruiser házához kizárólag az erre a célra szolgáló adapterlemezt használja. A ház cseréjekor mindig az erre a célra szolgáló csavart használja, és ezt a megfelelő nyomatékkal (2 Nm) húzza meg.

8. A SLINGEK CSERÉJE A CHEST CRUISER ESZKÖZÖN
Kizárólag az erre a célra készült Chest Cruiser slingeket használja.

9. HŐMÉRSÉKLET MEGENGEDETT TARTOMÁNYA.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE
A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema, aramid, vectran) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve; a termék élettartama elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az időjárási körülményektől függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.

Anyagok: alumínium, műanyag, PES
Maximális élettartam
Optimális tárolás mellett, nem használt állapotban:
Fém alkatrészek: Nincs korlátozás.
Textil alkotóelemek: 15 év.
Maximális felhasználhatóság
Szakszerű használat esetén, felismerhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények között:
Fém alkatrészek: Nincs korlátozás.
Textil alkotóelemek: 10 év.

Gyakori használat és nagyon nagy munkateljesítmény esetén lényegesen csökkenhet a használat időtartama.
Használat előtt ellenőrizze a terméket esetleges sérülések és a megfelelő működés tekintetében. A terméket azonnal le kell selejtezni és a következő esetekben:
- ha kétség merül fel a biztonságos használhatóságával kapcsolatban;
- ha éles szélek károsították a kötelet vagy a felhasználó miattuk sérülést szenvedett;
- ha a sérülés külső jelei láthatók (pl. repedés, rugalmas deformáció);
- ha az anyag láthatóan korrodálódott;
- ha a zárnyelv nem zár magától vagy nem zár teljesen;
- ha a textil alkotóelemeken bevágások nyomai láthatók;
- ha a textil alkotóelemeken jelentős kopás látható (pl. szálakra bomlott);
- ha a textil alkotóelemeken látható a piros jelölőszál
- ha a terméket nagy zuhanás terhelés vagy ingazuhanás miatti nagy ütési terhelés érte.

Felülvizsgálat és dokumentáció
Ipari használat esetén a terméket rendszeresen ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy ki kell azt selejtezni. Ennek során a termékjelölést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzéseket és a karbantartásokat minden egyes terméknél külön kell dokumentálni. A következő információknak kell tartalmaznia: termékjelölés és -név, a gyártó neve és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen talál www.edelrid.de

Ipari felhasználás esetén az ezen használati útmutatóban szereplő információkat használat előtt a termék minden felhasználójának rendelkezésére kell bocsátani.

TÁROLÁS, GONDOZÁS ÉS SZÁLLÍTÁS
Tárolás
Hűvös, száraz, napfénytől védett helyen, a szállítódobozokon kívül. A vegyi anyagokkal való érintkezést kerülni kell, és mechanikai terhelés nélkül kell tárolni.
Gondozás (lásd: 10)
A szennyezett termékeket kézmeleg vízben tisztítsa meg, és alaposan öblítse le. Szobahőmérsékleten, soha ne szárítógépben vagy fűtőtestek közelében szárítsa! Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerek.
Szállítás
A terméket vegyi anyagoktól, szennyeződésektől és mechanikai sérülésektől óvni kell. Ehhez használjon védőtasakot vagy különleges tároló- és szállítódobozt.

JELÖLÉSEK A TERMÉKEN
Az eszköz jelölése
Gyártó: EDELRID
Gyártó címe
„only use with xx": csak xx-szel együttesen használható.
Modell: Uni/Chest Cruiser
Termékmegnevezés: kötélrögzítő karabiner és kötélbeállító berendezés, az EN 567: 2013 és az EN 12841-B:2006 szabványok szerint
Gyártási szám
CE 2777: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás azonosítója (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
[i] a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni
ÉÉÉÉ HH: gyártás éve és hónapja:
Csavar meghúzási nyomaték: 2 Nm
↑Nyíl felfelé: a használat iránya
EN 567 szabvány:
• Kötél (EN 892, EN 1891, EN 564) átmérő tartománya: 8 < Ø < 13 mm
EN 12841 szabvány:
• ⦿ Magköpenyes kötél
• Kötél (EN 1891-A) átmérő tartománya: 10 < Ø < 13 mm
• Felhasználó max. súlya: 150 kg

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető követelményeknek és a 2016/425 számú EU rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: http://www.edelrid.de/...

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Amennyiben ennek ellenére jogos kifogások merülnének fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

BG

UNI / CHEST CRUISER СЪГЛАСНО EN 567 И EN 12841-B

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ
Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Този документ трябва да се предостави от продавача на потребителя на езика на страната на използване и трябва да се пази заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това тя никога не може да замени опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейността на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност при рисковете. Използването е разрешено само за тренирани и опитни лица или само при съответните указания и надзор. На всеки потребител трябва да е ясно, че лошото психическо или физическо здравословно състояние представлява риск за безопасността при нормални обстоятелства и при авариен случай. Внимание: При неспазване на това ръководство за употреба е налице опасност за живота!

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
С алпинизма, катеренето и дейността на височина често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невнимание могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. Използвайте продукта само в комбинация със съставни части със CE маркировка на Личното предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предпазните свойства могат да се ограничат. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е изрично препоръчан писмено от производителя, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди. Уверете се в годното за употреба състояние и безупречното функциониране на оборудването. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. В тези случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ
Преди използване на оборудването потребителят трябва да дефинира концепция за спасяване, която да гарантира, че дадено лице, което падне в ЛПС, може незабавно, безопасно и ефективно да бъде спасено. Неподвижното висене на колана може да доведе до тежки наранявания и дори до смърт (травма при висене).

ТОЧКИ НА ЗАКРЕПВАНЕ
От решаващо значение за безопасността е позицията за закачното средство или точката на закрепване и видът подлежаща на изпълнение работа да се определят така, че опасността от свободно падане и възможната височина на падане по възможност да бъдат сведени до минимум.
За да се избегнат големи натоварвания и люлеене при падане, точките на закрепване за осигуряване трябва по възможност винаги да са разположени вертикално над осигуреното лице. Съединителят/помощното средство за закрепване от точката на закрепване към осигуреното лице трябва винаги да е максимално обтегнат. Избягвайте провисване на въжето! Точката на закрепване трябва да се проектира и избере така, че чрез свързването с ЛПС да не възникват въздействия, които да намаляват якостта или да повреждат ЛПС по време на използването. Острите ръбове, краищата и прищипванията могат опасно да намалят якостта. Където е необходимо, ръбовете и краищата трябва да се покрият с подходящи помощни средства. Точката на закрепване и закачното средство трябва да са в състояние да издържат на очакваните натоварвания в най-лошия възможен случай. Дори ако се използва лентов поглъщател на енергия (съгласно EN 355), точките на закрепване трябва да се проектирани така, че да могат да поемат натоварване при падане от най-малко 12 kN, виж също EN 795.

ПРИЛОЖЕНИЯ
EN 12841-B: Самохватът не е подходящ за предпазно средство срещу падане. Всяко динамично натоварване или претоварване може да повреди товароподемната примка. Ако при качването по работно въже приспособлението е натоварено с цялата тежест на ползвателя, самохватът трябва винаги да се използва заедно с второ приспособление, сертифицирано по EN 12841-A. При работа на височина това приспособление трябва да е свързано с второ осигурително въже.
Максималната дължина на съединителя плюс свързващия елемент не бива да надвишава 1 m.

EN 567: Потребителят не бива да разчита само на един-единствен самохват. Настоятелно се препоръчва да се използват два самохвата в комбинация, един на гърдите и един в ръката.

1. НАИМЕНОВАНИЕ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ
a) Chest Cruiser. A: Корпус (с обозначение), B: Въжен канал, C: Фиксатор, D: Лост за отваряне/осигуряване/освобождаване, E: Точка на закрепване, F: Точка на закрепване за вертикално позициониране, G: Адаптерна плоча (с обозначение). **b) Uni Cruiser.** H: Основна точка на закрепване, I: Вторична точка на закрепване / Точка на закрепване за допълнително осигуряване, J: Точка на закрепване за вертикално позициониране специално за шнурове (не е подходяща за свързване към колана!)

2. ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО
a) Минимална якост на разрушаване на бронята. b) Натоварване около ръбове е забранено. c) /-d) Използвайте само обозначени точки на закрепване. e) Използвайте само свързващи елементи съгласно EN 362 (препоръчват се свързващи елементи за посока) или свързващи елементи съгласно EN 12275 с осигуряване на ключалката, за долната точка на закрепване. f) Никога не закачвайте карабинери в лоста.

3. ИНСТАЛАЦИЯ И ПРОВЕРКА НА ФУНКЦИОНИРАНЕТО
Внимание! Не използвайте в комбинация със стоманени въжета или усукани въжета.
EN 567: Използвайте само въжета съгласно EN 892, EN 1891 или EN 564, диапазон на диаметъра 8 < Ø < 13 mm.
EN 12841: Използвайте само въжета със сърцевина и броня съгласно EN 1891-A, диапазон на диаметъра 10 < Ø < 13 mm.
Не надвишавайте максималното тегло от 150 kg, включително оборудването.
Горещината, студът (заледяването), влагата, заледяването, маслото и прахта могат да влошат функционирането.

4. ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА UNI CRUISER
Внимание: Ако ъгълът между точката на закрепване на въжето и посоката на действие на товара надвишава 45°, въжето трябва да се осигури с осигурителен карабинер (виж d - f).

5. ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА CHEST CRUISER
Внимание: Не се облягайте назад в самохвата на гърдите, ако точката на закрепване на въжето не е перпендикулярно над катерача (виж d). Внимание: Ако ъгълът между точката на закрепване на въжето и посоката на действие на товара надвишава 45°, въжето трябва да се осигури с осигурителен карабинер (виж e - f).

6. ПАДАНЕ В САМОХВАТА
Точката на закрепване трябва винаги да бъде на височината на бедрата или по-високо, така че при падане свободната височина на падане да се сведе до минимум (виж фиг. 6). Внимание: Ако падащият се намира в близост до точката на закрепване, въжето може да поеме само малка част от натоварването и по този начин може да се повреди.

7. СМЯНА НА АДАПТЕРНАТА ПЛОЧА
Само за експерти. За корпуса на Cruiser използвайте само предвидената за целта адаптерна плоча. При смяна на корпуса използвайте съответно предвидения за целта винт и го затегнете с правилния момент на затягане (2 Nm).

8. СМЯНА НА ПРИМКАТА НА CHEST CRUISER
Използвайте само предвидената за целта примка Chest Cruiser.

9. ДОПУСТИМ ТЕМПЕРАТУРЕН ДИАПАЗОН

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА
Срокът на експлоатация на продукта зависи най-вече от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни влияния. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба. Продуктите от химически влакна (полиамид, полиестер, Dyneema, арамид, Vectran), дори и без да се използват, подлежат на известно стареене; срокът им на експлоатация зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение и от останалите климатични въздействия, на които са изложени. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба.

Материали: Алуминий, пластмаса, полиестер (PES)
Максимален срок на експлоатация
При оптимално съхранение в неизползвано състояние:
Метални части: Без ограничения.
Текстилни съставни части: 15 години.
Максимален срок на употреба
При правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение:
Метални части: Без ограничения.
Текстилни съставни части: 10 години.

При често използване и много висока работна производителност, срокът на употреба може значително да се намали.
Преди употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди и за правилно функциониране. По принцип продуктът трябва да се бракува незабавно
- при съмнения по отношение на безопасната му употреба;
- ако остри ръбове биха могли да повредят въжето или да наранят потребителя;
- ако са налице външни признаци за повреда (напр. пукнатини, пластична деформация);
- ако материалът е корозирал в значителна степен;
- ако лостът не се затваря сам или не се затваря докрай;
- ако по текстилните съставни части има срязвания;
- ако по текстилните съставни части има значително протриване (напр. ако от тях стърчат влакна);
- ако на текстилните съставни части се вижда червената обозначителна нишка;
- ако продуктът е бил изложен на силно натоварване при падане или на голямо ударно натоварване поради люлеене при падане.

Проверка и документация
При професионално използване продуктът трябва редовно да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктовото обозначение. Проверките и работите по техническото обслужване трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: продуктово обозначение и наименование на продукта, име на производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на отговорния експерт. Подходящ образец ще намерите на www.edelrid.de
При професионално използване информацията от това ръководство за употреба трябва да се предостави на всеки ползвател преди използването.

СЪХРАНЕНИЕ, ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ И ТРАНСПОРТИРАНЕ
Съхранение
Да се съхранява на хладно, сухо и защитено от дневна светлина място, извън контейнери за транспортиране. Предотвратявайте контакт с химикали и съхранявайте без механични въздействия.
Поддържане в изправност (фиг. 10)
Почиствайте замърсените продукти в хладка вода и ги изплаквайте добре. Сушете на стайна температура, никога в сушилни или в близост до отоплителни тела! Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда.
Транспортиране
Пазете продукта от химикали, мръсотия и механична повреда. За тази цел трябва да се използва предпазен чувал или специални контейнери за съхранение и транспортиране.

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА
Обозначение на приспособлението
Производител: EDELRID
Адрес на производителя
„only use with xx": да се използва само в комбинация с xx.
Модел: Uni/Chest Cruiser
Наименование на продукта: Въжена клема и приспособление за регулиране на въже съгласно EN 567: 2013 и EN 12841-B:2006
Номер на партида
CE 2777: Идентификация на контролиращия орган за производството на ЛПС (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
[i] предупредителните указания и инструкциите трябва да се прочетат и да се спазват
ГГГГ ММ: Година на производство и месец:
Момент на затягане на винта: 2 Nm
↑Стрелка нагоре: Посока на използване
Стандарт EN 567:
• Въже (EN 892, EN 1891, EN 564) Диапазон на диаметъра: 8 < Ø < 13 mm
Стандарт EN 12841:
• ⦿ Въже със сърцевина и броня
• Въже (EN 1891-A) Диапазон на диаметъра: 10 < Ø < 13 mm
• Макс. тегло на потребителя: 150 kg

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: http://www.edelrid.de/...

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

GR

UNI-/CHEST CRUISER ΚΑΤΑ EN 567 ΚΑΙ EN 12841-B

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος των μέσων ατομικής προστασίας για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος, και θα πρέπει να αντιστοιχίζεται σε ένα άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να έχετε κατανοήσει το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να παραχωρούνται από τον μεταπωλητή στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας εφαρμογής και θα πρέπει να φυλάσσονται μαζί με τον εξοπλισμό καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης. Οι παρακάτω πληροφορίες χρήσης είναι σημαντικές για τη σωστή και πρακτική εφαρμογή. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αντικαταστήσουν την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσουν από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο. Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένα και έμπειρα άτομα ή με την αντίστοιχη καθοδήγηση και επίβλεψη. Ο χρήστης πρέπει να έχει επίγνωση ότι η κακή σωματική ή ψυχολογική κατάσταση εγείρει κινδύνους ασφάλειας σε κανονικές συνθήκες και σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης. Προσοχή: Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης!

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος περιλαμβάνουν συχνά μη αντιληπτούς κινδύνους λόγω εξωτερικών επιδράσεων. Τα σφάλματα και οι απροσεξίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, σε τραυματισμούς, ή ακόμα και στον θάνατο. Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα υπάρχει κίνδυνος αλληλοεπηρεασμού της ασφάλειας χρήσης. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που φέρουν τη σήμανση CE για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος. Σε περίπτωση τροποποίησης ή αφαίρεσης αυθεντικών συστατικών μερών του προϊόντος, ενδέχεται να περιοριστούν οι ιδιότητες ασφαλείας. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να τροποποιείται ή να προσαρμόζεται για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων με κανέναν τρόπο που δεν συνιστάται ρητώς και γραπτώς από τον κατασκευαστή. Πριν και μετά τη χρήση, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές. Βεβαιωθείτε για την καλή κατάσταση και τη σωστή λειτουργία του εξοπλισμού. Το προϊόν πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελάχιστη αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Σε περίπτωση κατάχρησης ή/και εσφαλμένης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Η ευθύνη και ο κίνδυνος σε αυτές τις περιπτώσεις βαρύνει τους χρήστες ή τους υπεύθυνους. Για τη χρήση αυτού του προϊόντος συνιστούμε να τηρούνται επιπλέον οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί. Τα προϊόντα ΜΑΠ έχουν εγκριθεί αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΛΕΖΑΝΤΕΣ ΕΙΚΟΝΩΝ
Ο χρήστης πρέπει πριν από τη χρήση να ορίσει ένα πλαίσιο διάσωσης, το οποίο διασφαλίζει ότι ένα άτομο που πέσει ενώ χρησιμοποιεί το ΜΑΠ μπορεί να διασωθεί άμεσα, με ασφάλεια και αποτελεσματικά. Η αιώρηση στη ζώνη σε στατική θέση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς έως και θάνατο (τραύμα ανάρτησης).

ΣΗΜΕΙΑ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ
Στο πλαίσιο της ασφάλειας είναι σημαντικό να ορίζεται η θέση του μέσου ανάρτησης ή του σημείου ανάρτησης και το είδος της προς εκτέλεση εργασίας, έτσι ώστε ο κίνδυνος ελεύθερης πτώσης και το ύψος πτώσης να ελαχιστοποιούνται όσο το δυνατόν περισσότερο.
Προκειμένου να αποφεύγεται το υψηλό φορτίο και οι πτώσεις με ταλάντευση, πρέπει για λόγους ασφαλείας τα σημεία ανάρτησης να βρίσκονται κατακόρυφα και αν είναι δυνατόν πάνω από το ασφαλισμένο άτομο. Ο αναβάτης / το βοήθημα ανάρτησης πρέπει να διατηρείται πάντα όσο το δυνατόν πιο τεντωμένο(ς) από το σημείο ανάρτησης έως το ασφαλισμένο άτομο. Να αποφεύγεται η χαλάρωση των συρματόσχοινων! Το σημείο ανάρτησης πρέπει να διαμορφωθεί και να επιλεγεί με τρόπο ώστε κατά τη σύνδεση με το ΜΑΠ να μην προκληθούν επιπτώσεις, οι οποίες μειώνουν την αντοχή ή μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο ΜΑΠ κατά τη διάρκεια της χρήσης. Οι αιχμηρές άκρες, οι προεξοχές και οι παραμορφώσεις μπορούν να περιορίσουν την αντοχή σε επικίνδυνο βαθμό. Οι άκρες και οι προεξοχές πρέπει, όπου απαιτείται, να καλύπτονται με τα κατάλληλα βοηθητικά μέσα. Το σημείο ανάρτησης και το μέσο ανάρτησης πρέπει να ενδείκνυνται για τον σκοπό χρήσης ώστε στη χειρότερη των περιπτώσεων να αντέξουν το αναμενόμενο φορτίο. Ακόμη και σε περίπτωση χρήσης ιμάντα αποσβεστήρα πτώσης (κατά EN 355), τα σημεία ανάρτησης πρέπει να διαμορφώνονται έτσι ώστε να ανταποκρίνονται σε φορτίο πτώσης τουλάχιστον 12 kN, βλέπε επίσης EN 795.

ΧΡΗΣΕΙΣ
EN 12841-B: Ο αναβατήρας δεν ενδείκνυται ως διάταξη ανάσχεσης. Κάθε δυναμική φόρτιση ή υπερφόρτωση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον αορτήρα. Όταν κατά την άνοδο σε ένα σχοινί εργασίας η συσκευή φέρει όλο το βάρος του χρήστη, ο αναβατήρας θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα μαζί με μία δεύτερη συσκευή, η οποία να φέρει πιστοποίηση κατά EN 12841-A. Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη κατά την εργασία σε ύψος με ένα δεύτερο σχοινί ασφάλισης.
Το μέγιστο μήκος του αναδέτη συν του συνδετικού στοιχείου δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το 1 m.

EN 567: Ο χρήστης δεν πρέπει να βασίζεται σε έναν και μοναδικό αναβατήρα. Συνιστάται έντονα η χρήση συνδυασμού δύο αναβατήρων, ενός στον θώρακα και ενός στο χέρι.

1. ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
a) Chest Cruiser. A: Περίβλημα (με επισήμανση), B: Κανάλι σχοινιού, C: Έκκεντρο σύσφιξης, D: Μοχλός για άνοιγμα/ασφάλιση/λύσιμο, E: Σημείο στερέωσης, F: Σημείο στερέωσης για όρθια τοποθέτηση, G: Πλάκα προσαρμογέα (με επισήμανση). **b) Uni Cruiser.** H: Κύριο σημείο στερέωσης, I: Δευτερεύον σημείο στερέωσης / Σημείο στερέωσης για ασφάλιση από πίσω, J: Σημείο στερέωσης για όρθια τοποθέτηση, ειδικό για κορδόνι (δεν είναι κατάλληλο για σύνδεση στη ζώνη!)

2. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ
a) Ελάχιστη αντοχή θραύσης του περιβλήματος του σχοινιού. b) Δεν επιτρέπεται η καταπόνηση πάνω από ακμές. c) /-d) Χρησιμοποιείτε μόνο τα επισημασμένα σημεία στερέωσης. e) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά στοιχεία σύνδεσης κατά EN 362 (συστήνονται συνδετικά στοιχεία με ένδειξη κατεύθυνσης) ή στοιχεία σύνδεσης κατά EN 12275 με ασφάλεια κλείστρου, για το κάτω σημείο στερέωσης. f) Ποτέ μην κρεμάτε το καραμπίνερ στον μοχλό.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Προσοχή! Να μην χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με χαλύβδινα συρματόσχοινα ή συνεστραμμένα σχοινιά.
EN 567: Να χρησιμοποιείτε μόνο σχοινιά σύμφωνα με το πρότυπο EN 892, EN 1891 ή EN 564, περιοχή διαμέτρων 8 < Ø < 13 mm.
EN 12841: Να χρησιμοποιείτε μόνο σχοινιά τύπου kernmantle σύμφωνα με το πρότυπο EN 1891-A, περιοχή διαμέτρων 10 < Ø < 13 mm.
Μην υπερβαίνετε το μέγιστο βάρος των 150 kg μαζί με τον εξοπλισμό.
Η θερμότητα, το κρύο (πάγωμα), η υγρασία, το πάγωμα, το λάδι και η σκόνη ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία.

4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ UNI CRUISER
Προσοχή: Όταν η γωνία μεταξύ του σημείου ανάρτησης σχοινιού και της κατεύθυνσης καταπόνησης υπερβαίνει τις 45°, το σχοινί θα πρέπει να ασφαλίζεται με ένα καραμπίνερ ασφάλισης (βλ. d - f).

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ CHEST CRUISER
Προσοχή: Μην στηρίζεστε πίσω στον αναβατήρα θώρακα, όταν το σημείο ανάρτησης του σχοινιού δεν βρίσκεται κατακόρυφα πάνω από τον αναρριχητή (βλ. d). Προσοχή: Όταν η γωνία μεταξύ του σημείου ανάρτησης σχοινιού και της κατεύθυνσης καταπόνησης υπερβαίνει τις 45°, το σχοινί θα πρέπει να ασφαλίζεται με ένα καραμπίνερ ασφάλισης (βλ. e - f).

6. ΠΤΩΣΗ ΣΤΟΝ ΑΝΑΒΑΤΗΡΑ
Το σημείο ανάρτησης πρέπει πάντα να βρίσκεται στο ύψος των γοφών ή ψηλότερα, ώστε σε περίπτωση πτώσης να ελαχιστοποιείται το ελάχιστο ύψος πτώσης (βλ. εικ. 6). Προσοχή: Αν το άτομο που πέφτει βρίσκεται κοντά στο σημείο ανάρτησης, το σχοινί μπορεί να απορροφήσει μόνο ένα μικρό μέρος του φορτίου, και ως εκ τούτου να υποστεί ζημιά.

7. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ
Μόνο για ειδικούς. Για το περίβλημα του Cruiser, να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την ειδικά προβλεπόμενη πλάκα προσαρμογέα. Κατά την αντικατάσταση του περιβλήματος, χρησιμοποιήστε την εκάστοτε ειδικά προβλεπόμενη βίδα και σφίξτε τη με τη σωστή ροπή στρέψης (2 Nm).

8. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΘΗΛΙΑΣ ΣΤΟ CHEST CRUISER
Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την ειδικά προβλεπόμενη θηλιά του Chest Cruiser.

9. ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΠΕΡΙΟΧΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από εξωτερικές επιδράσεις. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση. Τα προϊόντα που είναι κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρας, Dyneema, αραμίδιο, Vectran) υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω παλαιότητας ακόμα και χωρίς να χρησιμοποιούνται, και η διάρκεια ζωής τους εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και από κλιματικές επιδράσεις του περιβάλλοντος. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.

Υλικά: Αλουμίνιο, πλαστικό, PES
Μέγιστη διάρκεια ζωής
Σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης και χωρίς να χρησιμοποιηθεί:
Μεταλλικά μέρη: Δεν υπάρχουν περιορισμοί.
Υφασμάτινα εξαρτήματα: 15 έτη.
Μέγιστη διάρκεια χρήσης
Με σωστή χρήση, χωρίς αντιληπτή φθορά και σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης:
Μεταλλικά μέρη: Δεν υπάρχουν περιορισμοί.
Υφασμάτινα εξαρτήματα: 10 έτη.

Σε περίπτωση συχνής χρήσης και ιδιαίτερα υψηλής εργασιακής απόδοσης, η διάρκεια χρήσης μπορεί να μειωθεί σημαντικά.
Πριν από τη χρήση το προϊόν πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές και ως προς τη σωστή λειτουργία του. Κατ' αρχήν, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται αμέσως,
- αν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη δυνατότητα ασφαλούς χρήσης,
- αν υπάρχουν αιχμηρές ακμές που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο σχοινί ή να τραυματίσουν τον χρήστη,
- αν υπάρχουν εξωτερικά σημάδια ζημιάς (π.χ. ρωγμές, πλαστική παραμόρφωση),
- αν το υλικό παρουσιάζει εμφανή διάβρωση,
- αν ο μοχλός δεν κλείνει από μόνος του ή δεν κλείνει εντελώς,
- αν υπάρχουν κοψίματα στα υφασμάτινα εξαρτήματα,
- αν υπάρχει σημαντική φθορά στα υφασμάτινα εξαρτήματα (π.χ. οι ίνες έχουν ξεφτίσει),
- αν είναι ορατό το κόκκινο νήμα επισήμανσης στα υφασμάτινα εξαρτήματα,
- αν το προϊόν έχει υποβληθεί σε μεγάλο φορτίο πτώσης ή σε έντονη καταπόνηση από χτυπήματα λόγω πτώσης με ταλάντωση.

Επιθεώρηση και τεκμηρίωση
Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από αδειοδοτημένο φορέα ελέγχου ανάλογα με τις ανάγκες, αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο, και αν χρειάζεται, να υποβάλλεται σε συντήρηση ή να απορρίπτεται. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει επίσης να ελέγχεται αν είναι ευανάγνωστη η σήμανση του προϊόντος. Οι έλεγχοι και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να καταγράφονται ξεχωριστά για κάθε προϊόν. Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να καταγράφονται: σήμανση και εμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσήμαντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου προγραμματισμένου ελέγχου, πόρισμα του ελέγχου και υπογραφή του αρμόδιου ειδικού. Μπορείτε να βρείτε ένα κατάλληλο υπόδειγμα στην ιστοσελίδα www.edelrid.de

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, οι πληροφορίες που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης θα πρέπει να γνωστοποιούνται σε κάθε χρήστη πριν από τη χρήση.

ΦΥΛΑΞΗ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Αποθήκευση
Σε δροσερό, ξηρό μέρος που προστατεύεται από το φως της ημέρας, εκτός περιεκτών μεταφοράς. Να αποφεύγεται η επαφή με χημικές ουσίες και να αποθηκεύεται χωρίς να υφίσταται μηχανική καταπόνηση.
Συντήρηση (εικ. 10)
Καθαρίζετε τα λερωμένα προϊόντα με χλιαρό νερό και ξεπλένετε καλά. Αφήνετε πάντα να στεγνώσουν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, ποτέ σε στεγνωτήριο ή κοντά σε θερμαντικά σώματα! Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπανόλη).
Μεταφορά
Προστατέψτε το προϊόν από χημικές ουσίες, ρύπους και μηχανικές βλάβες. Για τον σκοπό αυτόν πρέπει να χρησιμοποιείται προστατευτική σακούλα ή ειδικά κουτιά αποθήκευσης και μεταφοράς.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ
Σήμανση της συσκευής
Κατασκευαστής: EDELRID
Διεύθυνση κατασκευαστή
«only use with xx»: να χρησιμοποιείται μόνο μαζί με το xx.
Μοντέλο: Uni-/Chest Cruiser
Ονομασία προϊόντος: Σφιγκτήρας σχοινιού και ρυθμιστής σχοινιού κατά EN 567: 2013 και EN 12841-B:2006
Αριθμός παρτίδας
CE 2777: Ταυτοποίηση του κοινοποιημένου οργανισμού, που παρακολουθεί την παραγωγή των ΜΑΠ(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
[i] πρέπει να διαβάσετε και να τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες
ΕΕΕΕ ΜΜ: Έτος και μήνας κατασκευής:
Ροπή σύσφιξης για τη βίδα: 2 Nm
↑ Βέλος προς τα επάνω: Κατεύθυνση χρήσης
Πρότυπο EN 567:
• Σχοινί (EN 892, EN 1891, EN 564) Περιοχή τιμών διαμέτρου: 8 < Ø < 13 mm
Πρότυπο EN 12841:
• ⦿ Σχοινί τύπου kernmantle
• Σχοινί (EN 1891-A) Περιοχή τιμών διαμέτρου: 10 < Ø < 13 mm
• Μέγ. βάρος χρήστη: 150 kg

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Για την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο Internet: http://www.edelrid.de/...

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με τη μέγιστη προσοχή. Ωστόσο, αν έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

SL

HAND CRUISER PO EN 567 IN EN 12841-B

SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO
Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci z višine in ga je treba osebi ustrezno dodeliti. Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke. Preden začnete ta izdelek uporabljati, morate prebrati in razumeti vse napotke. Prodajalec mora ta navodila novemu uporabniku predati v jeziku države, kjer se bo izdelek uporabljal. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Naslednje informacije o uporabi služijo pravilni in namenski uporabi. Vendar ne morejo nadomestiti izkušenj, lastne odgovornosti in znanja o nevarnostih, pridobljenih v alpinizmu, pri plezanju in delu na višini in globini ter ne odvezujejo od odgovornosti za osebno tveganje. Uporaba je dovoljena samo treniranim in izkušenim osebam ali v primeru, ko je zagotovljeno ustrezno vodstvo in nadzor. Vsakemu uporabniku mora biti jasno, da slabo fizično in psihično zdravstveno stanje pri normalnih okoliščinah predstavlja nujni primer in varnostno tveganje. Pozor: Pri neupoštevanju teh navodil za uporabo obstaja življenjska nevarnost!

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI
Planinarjenje, alpinistično plezanje in delo na višini so pogosto povezani z neprepoznavnim tveganjem in nevarnostmi zaradi zunanjih vplivov. Pri napakah in nepredvidnem ravnanju lahko pride do nesreče s težjimi ali celo smrtnimi poškodbami. Uporaba izdelka z drugimi elementi medsebojno ogroža varnost uporabe kombiniranih komponent. Za zaščito pred padci z višine izdelek uporabljajte le z elementi osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE. Če originalne sestavne dele izdelka predelate ali odstranite, se lahko ogrožajo tudi varnostne lastnosti izdelka. Opreme se ne sme, če to proizvajalec izrecno pisno ne priporoča, spreminjati ali prilagajati za nameščanje dodatnih delov. Pred uporabo in po njej preverite, ali je izdelek morebiti poškodovan. Zagotovite, da bo oprema pravilno delovala. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v tovrstnih primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Za uporabo tega izdelka priporočamo, da upoštevate ustrezne predpise, veljavne v državi uporabe. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK
Pred uporabo opreme mora uporabnik določiti reševalni koncept, ki zagotavlja, da je mogoče osebo, ki pade v osebno zaščitno opremo, takoj varno in učinkovito rešiti. Negibno visenje v pasu lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt (travma zaradi visenja).

TOČKE PRIPENJANJA
Za varnost je odločujoče, da se določijo položaj sredstva za pripenjanje ali točka pripetja ter vrsta dela, ki se bo izvajalo, tako, da bo nevarnost prostega padca in morebitna višina padca po možnosti čim manjša.
Da se pri padcu preprečijo visoke obremenitve in nihanje, morajo točke pripetja za varovanje osebe ležati vedno po možnosti navpično nad zavarovano osebo. Povezovalno sredstvo/naprava za pripenjanje od točke za pripenjanje do zavarovane osebe mora biti vedno, kolikor je mogoče, napeto/a. Preprečite povešanje vrvi! Točko pripetja je treba določiti in izbrati tako, da s povezavo z osebno zaščitno opremo ni učinkov, ki bi znižali trdnost ali ki bi osebno zaščitno opremo med uporabo poškodovali. Ostri robovi, zarobki in stisnine lahko trdnost močno zmanjšajo. Robove in zarobke je treba, kjer je to potrebno, s primernimi pomagali prekriti. Točka za pripenjanje in sredstvo za pripenjanje morata v neugodnem primeru vzdržati pričakovane obremenitve. Tudi če uporabite tračni dušilec padca (po EN 355), morajo biti točke pripetja tako določene, da lahko sistem prevzame minimalno obremenitev pri padcu 12 kN; glejte tudi EN 795.

UPORABA
EN 12841-B: Vzpenjalno vpenjalo ni primerno za uporabo kot naprava za ujetje pri padcu. Vsaka dinamična obremenitev ali preobremenitev lahko vrv za pripenjanje poškoduje. Če je naprava pri vzpenjanju z delovno vrvjo obremenjena s celotno težo uporabnika, uporabite vedno vzpenjalno vpenjalo skupaj z drugo napravo, ki je certificirana po EN 12841-A. Ta naprava mora biti pri delu na višini vedno povezana z drugo varnostno vrvjo.
Največja dolžina povezovalnega sredstva s povezovalnim elementom ne sme biti večji od 1 m.

EN 567: Uporabnik naj se ne zanaša na eno samo vrvno vpenjalo. Nujno se tudi priporoča, da se uporabi dve vzpenjalni vpenjali v kombinaciji, eno na prsih in drugo v roki.

1. OPIS SESTAVNIH DELOV
a) Chest Cruiser. A: Ohišja (z oznako), B: Kanal za vrv, C: Vpenjalni nos, D: Ročka za odpiranje/blokiranje/sprostitev, E: Točka za pripenjanje, F: Točka za pripenjanje za navpično pozicioniranje, G: Adapterska plošča (z oznako). **b) Uni Cruiser.** H: Glavna točka za pripenjanje, I: Sekundarna točka za pripenjanje / točka za pripenjanje za varovanje zadaj, J: Točka za pripenjanje za navpično pozicioniranje, še posebej za vrvi (ni primerna za povezovanje k pasu!).

2. OMEJITVE UPORABE
a) Minimalna prelomna trdnost oplaščenja vrvi. b) Obremenitev prek robov ni dovoljena. c) /-d) Uporabite samo označene točke za pripenjanje. e) Uporabite izključno povezovalne elemente, ki so certificirani po EN 362 (priporočajo se direktni povezovalni elementi), ali povezovalne elemente z zaporo zapirala po EN 12275, za spodnjo točko za pripenjanje. f) Nikoli ne obešajte vponke (karabinerja) v ročko.

3. NAMESTITEV IN PREVERJANJE DELOVANJA
Pozor! Ne uporabljajte skupaj z jeklenimi vrvmi ali sukanimi vrvmi.
EN 567: Uporabite samo vrvi, ki so skladne z EN 892, EN 1891 ali EN 564 premera 8 < Ø < 13 mm.
EN 12841: Uporabite samo vrvi z oplaščenim jedrom, ki so skladne z EN 1891-A premera 10 < Ø < 13 mm.
Največje teže 150 kg vključno z opremo se ne sme prekoračiti.
Vročina, hlad (zaledenitev), vlaga, olje in prah lahko negativno vplivajo na delovanje.

4. NAVODILA ZA UPORABO IZDELKA UNI CRUISER
Pozor: Če je kot med pritrjeno vrvjo in smerjo obremenitve večji od 45°, je treba vrv zavarovati z varnostno vponko (glejte d - f).

5. NAVODILA ZA UPORABO IZDELKA CHEST CRUISER
Pozor: Ne naslanjajte se nazaj v oprsno vzpenjalno vpenjalo, če se točka pripetja vrvi ne nahaja točno nad plezalcem (glejte d). Pozor: Če je kot med pritrjeno vrvjo in smerjo obremenitve večji od 45°, je treba vrv zavarovati z varnostno vponko (glejte d - f).

6. PADEC V VZPENJALNO VPENJALO
Točka pripetja mora biti vedno na višini bokov ali višje, da se prosta višina padca v primeru padca (glejte sl. 6) zmanjša na minimum. Pozor: Če se padajoča oseba nahaja v bližini točke pripetja, lahko vrv prevzame le majhen del obremenitve, kar lahko vrv poškoduje.

7. MENJAVA ADAPTERSKE PLOŠČE
Samo za strokovnjake. Za Cruiser-ohišje uporabite izključno v ta namen predvidene adapterske plošče. Pri menjavi ohišja uporabite vsakič v ta namen predviden vijak in le-tega pritegnite z pravilnim vrtilnim momentom (2 Nm).

8. MENJAVA ZANKE NA IZDELKU CHEST CRUISER
Uporabite izključno v ta namen predvideno Chest Cruiser-zanko.

9. DOPUSTNO TEMPERATURNO OBMOČJE

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA
Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od načina in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite. Iz kemičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema, Aramid, Vectran) izdelani izdelki se starajo tudi, če jih ne uporabljamo, na kar še posebej vplivajo ultravijolično sevanje ter drugi klimatski okoljski pogoji. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite.

Materiali: aluminij, umetna masa, PES
Maksimalna življenjska doba
Pri optimalnem shranjevanju v neuporabljenem stanju:
Kovinski deli: Ni omejitev.
Tekstilni sestavni deli: 15 let.
Največja doba uporabe
Pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju:
Kovinski deli: Ni omejitev.
Tekstilni sestavni deli: 10 let.

Pri pogosti uporabi in zelo visokem delovnem obremenjevanju se doba uporabe lahko znatno zmanjša.
Pred uporabo preverite pravilno delovanje izdelka in ali je izdelek morebiti poškodovan. Načeloma je izdelek treba takoj zamenjati v primerih:
- če obstajajo dvomi glede varne uporabe;
- če bi ostri robovi lahko poškodovali vrv ali uporabnika;
- če so vidni zunanji znaki poškodb (npr. razpoke, plastične deformacije);
- če je material že znatno porjavel;
- če se ročka ne zapira več samodejno ali popolnoma.
- če imajo tekstilni sestavni deli zareze;
- če so tekstilni sestavni deli znatno obrabljeni (npr. razcefrani);
- če so na tekstilnih sestavnih delih rdeče oznake vidne ;
- če je bil izdelek izpostavljen pri padcu trdi obremenitvi ali udarcem ali če je prišlo do nihajočega padca.

Preverjanje in dokumentacija
Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno opravljati preglede, vendar najmanj enkrat letno, in, če je treba, opraviti vzdrževanje. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost označb na izdelku. Preverjanja in vzdrževalna dela je treba za vsak izdelek posebej dokumentirati. Naslednje informacije je treba zapisovati: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Primeren vzorec najdete na strani www.edelrid.de

Pri uporabi v industrijske namene je treba informacije, ki so v teh navodilih za uporabo, dati na voljo vsakemu uporabniku.

SHRANJEVANJE, POPRAVILA IN TRANSPORT
Shranjevanje
Izdelek shranjujte zunaj transportne embalaže na hladnem, suhem in na pred dnevno svetlobo zaščitenem mestu. Preprečite stik s kemikalijami in skladiščite izdelek tako, da nanj ne bodo vplivale nobene mehanske obremenitve.
Popravila (slika 10)
Umazane izdelke operite v topli vodi in jih nato dobro izperite. Sušite pri prostorski temperaturi, nikdar ne sušite v sušilniku ali bližini radiatorjev! Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanol).
Transport
Izdelek zaščitite pred kemikalijami in mehanskimi poškodbami. V ta namen uporabite zaščitno vrečko ali posebno shranjevalno ali transportno embalažo.

OZNAKE NA IZDELKU
Opis naprave
Proizvajalec: EDELRID
Naslov proizvajalca
„only use with xx": uporabite samo skupaj z xx.
Model: Uni-/Chest Cruiser
Oznaka izdelka: Vrvno vpenjalo in naprava za nastavitev vrvi po EN 567: 2013 in EN 12841-B:2006
Številka šarže
CE 2777: identifikacija navedenega organa za nadzor proizvodnje osebne zaščitne opreme (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
[i] opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati
LLLL MM: Leto in mesec izdelave:
Pritezni moment za vijak: 2 Nm
↑Puščica navzgor: Smer uporabe
Standard EN 567:
• Vrv (EN 892, EN 1891, EN 564) Premer vrvi: 8 < Ø < 13 mm
Standard EN 12841:
• ⦿ vrv z oplaščenim jedrom
• Vrv (EN 1891-A) premera: 10 < Ø < 13 mm
• Maks. teža uporabnika: 150 kg

IZJAVA O SKLADNOSTI
S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: http://www.edelrid.de/...

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

KOR

EN 567 및 EN 12841-B에 따른 유니 크루저/체스트 크루저

일반 사용지침
본 제품은 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게 지정되어야 합니다. 본 사용 설명서는 중요한 참고 사항을 포함하고 있습니다. 본 제품을 사용하기 전에 이 문서의 내용을 이해해야 합니다. 소매업체는 본 문서를 사용 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 전체 사용 기간 동안 본 문서를 항상 장비와 함께 보관해야 합니다. 다음 사용 정보는 실용적이고 올바른 사용에 있어 중요합니다. 그러나 이러한 정보가 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업 시 발생할 수 있는 위험에 대한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다. 숙련된 경험자에게만 혹은 이에 상응하는 지도와 감독하에서만 사용이 허가됩니다. 정상적 상황 및 응급상황에서, 육체적 혹은 심리적 건강상태가 안전에 위험을 줄 수 있는 요소임을 모든 사용자가 주지해야 합니다. 주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않은 경우 생명이 위험할 수 있습니다!

일반 안전지침
등산, 암벽 등반 및 고지대에서의 작업은 외부 영향으로 인하여 인지 불가능한 위험을 종종 내포하고 있습니다. 실수나 부주의로 인해 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 이 제품을 다른 구성품과 함께 사용 시 상호간에 사용 안전성이 손상될 위험이 있습니다. 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위해서는 본 제품을 오로지 CE 마크로 인증된 개인 보호 장비(PPE)의 구성제품과 반드시 함께 사용하십시오. 제품의 원본 구성요소가 변경 또는 제거되는 경우, 이로 인해 안전기능이 저하될 수 있습니다. 제조업체가 명시적으로 서면을 통해 권장하지 않은 방법을 사용하여, 추가 부품 부착을 위해 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 사용 전후 제품의 손상 여부를 점검하십시오. 장비의 사용가능 상황 및 올바른 기능이 보장되어야 합니다. 사용중인 제품의 안전성이 조금이라도 의심된다면 즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 이러한 경우 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 본 제품을 사용하려면 추가로 해당 국가의 규정 준수를 권장합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전확보용으로만 허용됩니다.

제품사양 정보, 그림에 대한 범례
장비 사용에 앞서 사용자는 PPE로 추락하는 인명의 안전하고 효과적인 구조를 보장하는 구조 컨셉트를 결정해야 합니다. 움직이지 않고 하네스에 매달린 경우 심각한 부상이나 죽음에 이를 수 있습니다.(서스펜션 트라우마)

앵커리지 포인트
안전을 위해, 앵커리지 장치 또는 앵커리지 포인트의 위치 및 수행할 작업 유형을 결정하여 자유 낙하 위험과 가능한 낙하 높이를 최소화하는 것이 중요합니다.
높은 하중과 진자추락을 방지하려면, 고정 목적의 앵커리지 포인트가 항상 피확보자 위에 가능한 한 수직이 되도록 해야 합니다. 연결장치/앵커리지 보조장치는 앵커리지 포인트로부터 피보호자까지 가능한 한 항상 팽팽하게 당겨져야 합니다. 로프가 처지지 않도록 방지하십시오! 앵커리지 포인트는 PPE와 결합함으로써 강도를 감소하거나 사용 중 PPE를 손상하는 효과가 발생하지 않도록 설계 및 선택해야 합니다. 날카로운 모서리, 돌출부 및 눌림현상은 강도를 위험하게 감소시킬 수 있습니다. 모서리와 돌출부는 필요한 경우 적당한 보조물로 덮어야 합니다. 앵커리지 포인트와 앵커리지 장치는 최악의 경우 예상된 하중을 견디기에 적합해야 합니다. 벨트 타입 쇼크 업소버(EN 355에 따른)를 사용하더라도, 앵커리지 포인트는 최소 12kN의 낙하 하중을 견딜 수 있도록 설계되어야 합니다. (EN 795 참조)

사용
EN 12841-B: 어센더는 추락방지 장치로서 적합하지 않습니다. 모든 동적 하중이나 과부하는 슬링 로프를 손상시킬 수 있습니다. 등강 시 작업 로프에 연결된 장치에 사용자의 총 하중이 가해지는 경우, 어센더는 항상 EN 12841-A에 따라 인증된 두 번째 장치와 함께 사용해야 합니다. 본 기기는 높은 곳에서 작업 시 두 번째 안전 로프와 연결되어야 합니다.
연결 요소를 포함한 패스너의 최대 길이가 1m를 초과해서는 안 됩니다.

EN 567: 사용자가 단 하나의 어센더에 의존해서는 안됩니다. 가슴과 손에 하나씩, 반드시 두 개의 어센더를 조합하여 사용하기를 권장합니다.

1. 구성 부품의 명칭
a) 체스트 크루저(Chest Cruiser). A: 하우징(제품표시 포함), B: 로프 채널, C: 클램핑 캠, D: 개방/고정/해제용 레버, E: 부착지점, F: 수직 위치선정용 부착지점, G: 어댑터 플레이트(제품표시 포함). b) 유니 크루저(Uni Cruiser). H: 1차 부착지점, I: 2차 부착지점/뒤에서 고정을 위한 부착지점, J: 특별히 스트링을 위한 수직 위치선정용 부착지점.(하네스로의 연결에 적합하지 않음!)

2. 사용 제한사항
a) 로프 외피의 최소 파단 강도. b) 모서리 위로의 하중은 허용되지 않습니다. c) /-d) 표시된 부착지점만 사용하십시오. e) 하단 부착지점에는 오로지 EN 362에 따른 연결요소(방향 연결요소 권장) 또는 EN 12275에 따른 잠금 장치가 있는 연결요소만 사용하십시오. f) 카라비너를 레버에 걸어서는 절대 안 됩니다.

3. 설치 및 기능 점검
주의! 강철 로프 혹은 트위스트 로프와 함께 사용해서는 안 됩니다.
EN 567: EN 892, EN 1891 혹은 EN 564를 준수하는 지름범위 8 < Ø < 13mm의 로프만 사용하십시오.
EN 12841: EN 1891-A를 준수하는 지름범위 10 < Ø < 13mm의 케른만텔(Kernmantel) 로프만 사용하십시오.
장비를 포함하여 최대 중량이 150kg을 초과해서는 안 됩니다.
열, 추위(결빙), 습기, 결빙, 오일 및 분진은 기능을 저하시킬 수 있습니다.

4. 유니 크루저 사용 설명서 주의: 로프의 앵커리지 포인트와 하중 방향 사이의 각도가 45°를 초과하는 경우, 로프는 확보용 카라비너로 고정되어야 합니다.(d-f 참조)

5. 체스트 크루저 사용 설명서
주의: 로프의 앵커리지 포인트가 등반자 위에 수직으로 위치하지 않는 경우, 가슴 어센더를 착용한 상태에서 뒤로 기대어서는 안 됩니다.(d 참조) 주의: 로프의 앵커리지 포인트와 하중 방향 사이의 각도가 45°를 초과하는 경우, 로프는 확보용 카라비너로 고정되어야 합니다.(e-f 참조)

6. 어센더로 추락
앵커리지 포인트는 항상 허리 위치 혹은 그보다 높아야 하며, 이를 통해 추락 시 자유 낙하 높이를 최소화할 수 있습니다.(그림 6 참조) 주의: 추락자가 앵커리지 포인트 가까이에 위치하는 경우, 로프는 하중의 극히 일부만 흡수할 수 있으며 이로 인해 손상될 수 있습니다.

7. 어뎁터 플레이트 교체 전문가용으로만
크루저 하우징용으로 제공된 어댑터 플레이트만 사용하십시오. 하우징 교체 시, 본래 용도로 제공된 나사를 각각 사용하고 올바른 토크 모멘트(2Nm)로 조입니다.

8. 체스트 크루저 슬링 교체
본래 용도로 제공된 체스트 크루저 슬링만을 사용하십시오.

9. 허용 온도 범위

수명 및 교체
제품의 수명은 본질적으로 사용방식, 사용빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안됩니다. 화학섬유(폴리아미드, 폴리에스터, 다이니마, 아라미드, 벡트란) 제품은 사용하지 않더라도 일종의 노화현상을 유발합니다; 제품의 수명은 무엇보다 이들이 노출된 자외선 강도 및 기타 환경적 조건에 따라 달라집니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안됩니다.

소재: 알루미늄, 플라스틱, PES
최장 수명
미사용 상태에서 최적 보관 시:
금속 부품: 제한 없음.
섬유재질 구성 부품: 15년.
최대 사용 연한
가시적 마모가 없는 상태에서 올바른 사용 및 최적 조건에서 보관 시:
금속 부품: 제한 없음.
섬유재질 구성 부품: 10년.
빈번한 사용 및 매우 강도 높은 작업 수행 시 사용 연한을 현저하게 단축할 수 있습니다.
사용 전 제품의 손상 및 올바른 작동 여부를 점검하십시오. 원칙적으로 다음 경우 제품을 즉시 폐기해야 합니다.
- 기기의 안전한 사용성에 의심이 가는 경우;
- 날카로운 모서리로 로프가 손상되거나 사용자가 다칠 수 있는 경우;
- 손상의 기미가 외부적으로 관찰되는 경우 (예. 균열, 소성변형);
- 소재가 명백하게 부식된 경우;
- 레버가 스스로 혹은 완전히 잠기지 않는 경우;
- 섬유재질 구성부품이 절개된 경우
- 섬유재질 구성부품이 상당한 마모된 경우(예: 섬유올이 심하게 풀림);
- 섬유재질 구성부품에서 마모표시용 붉은색 실이 육안으로 관찰되는 경우;
- 제품이 추락으로 인한 심한 하중 부담 또는 진자 추락의 심한 충돌 하중에 노출된 경우.

점검 및 문서화
상업적 사용의 경우 제품은 제조업체, 전문가 또는 승인된 검사시설에 의해 점검되어야 합니다; 필요한 경우 후속 정비 혹은 폐기되어야 합니다. 이때 제품 표시 가독성 또한 점검해야 합니다. 점검 및 유지보수 작업은 개별 제품마다 별도로 문서화되어야 합니다. 다음 정보가 기재되어야 합니다: 제품 표시 및 제품명, 제조업체 및 연락정보, 명확한 ID, 제조일자, 구입일자, 첫 사용 일자, 다음 정기점검 일자, 점검결과 및 담당 전문가의 서명. 적합한 예시는 www.edelrid.de에서 찾을 수 있습니다.

상업적으로 사용하는 경우, 사용 전 개별 사용자에게 본 사용 설명서에 포함된 정보를 제공해야 합니다.

보관, 유지보수 및 운송
보관
서늘하고 건조하며 일광이 닿지 않는 곳에 보관하고, 운송 용기에서 꺼내어 보관하십시오. 화학물질과 접촉을 피하고 기계적 하중이 가해지지 않도록 보관하십시오.
유지보수(그림 10)
더러워진 제품은 미지근한 물에 잘 세척합니다. 절대 탈수기를 사용하거나 히터 근처에 두어서는 안 되며 상온에서 건조시킵니다. 시중에서 판매하는 알코올 성분(예. 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다.
운반
제품을 화학물질, 오물 및 기계적 손상으로부터 보호해야 합니다. 이를 위해 보호용 주머니 또는 특수 보관 및 운송 용기를 사용해야 합니다.

제품 표시
장치 제품표시
제조사: 에델리드
제조사 주소
„only use with xx": 반드시 xx와 함께 사용하십시오.
모델: 유니 크루저/체스트 크루저
제품명칭: EN 567:2013 및 EN 12841-B:2006에 따른 로프 클램프 및 로프 조절 장치
배치 번호:
CE 2777: 언급된 PPE 생산 감독 업체의 확인 (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
[i] 경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다.
YYYY MM: 제조연월:
나사용 조임 토크 2 Nm
↑위방향 화살표: 사용 방향
규격 EN 567:
• 로프(EN 892, EN 1891, EN 564) 지름 범위: 8 < Ø < 13mm
규격 EN 12841:
• ⦿ 케른만텔(Kernmantel) 로프
• 로프(EN 1891-A) 지름 범위: 10 < Ø < 13mm
• 최대 사용자 중량:150kg

적합성 선언
이에 에델리드 유한합자회사는 본 상품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수하고 있음을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다. http://www.edelrid.de/...

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치 번호를 기입하십시오.

기술적 변경이 있을 수 있습니다.

JAP

EN 567 及び EN 12841-B 準拠のユニクルーザー、チェストクルーザー

ご使用上の注意
本製品は個人用保護具の一部を構成するものであり、使用人数は1名に設定されています。本取扱説明書には重要な情報が記載されています。本製品の使用にあたっては、必ず事前に本書を読み、その内容を理解する必要があります。本書は再販売者（代理店）が日本語でユーザーに提供するものとします。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管する義務があります。以下の使用に関する注意事項は、本製品を適切かつ効果的に使用するために重要なものです。しかし、本書に記載された情報は登山、ロッククライミング、高所や地下深部での作業に伴う危険に関する経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。本製品の使用は、訓練を受けた経験豊富な個人に対してのみ、または必要とされる適切な指導と監督のもとでのみ許可されます。身体的または精神的な健康が優れないときに本製品を使用すると、緊急時であるないにかかわらず安全リスクがあることに、使用者はご留意ください。注意：本取扱説明書の注意事項に従わない場合、致死事故を招く可能性があります。

安全上のご注意
登山、ロッククライミング、高所における作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分からないリスクと危険が伴います。誤った使用や不注意により、重大な事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。本製品を他の部品と組み合わせて使用すると、相互作用により使用上の安全性が損なわれる危険があります。高所からの落下の防止にお使いになる場合は、必ずCEマーク付きの個人用保護具（PPE）の部品と組み合わせて使用してください。本製品の純正部品が改造または取り外された場合、これにより安全性能が損なわれることがあります。製造者が書面で推奨する以外の方法で改造することや、追加部品の取付けのために変更することを明示的に禁じます。ご使用になる前に、製品に損傷がないかどうかを確認してください。製品が使用可能な状態にあり、装備が正しく機能することを確認してください。使用上の安全性が僅かでも疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や用途外の使用による損害に対しては、製造者はいかなる責任も負いません。そのような場合には使用者または責任者がその責任とリスクを負うものとします。本製品の使用に際して、当該国の法規も遵守することを当社は推奨します。PPE製品は個人保護具としてのみ承認されています。

本製品の特性に関する情報、図の凡例
PPEで受け止められる落下者の安全を迅速、確実、効果的に確保できるように、ユーザーは装備の使用前に救助コンセプトを策定する必要があります。ベルトを装着したまま不動で吊り下がっていると、重傷や致死事故につながる危険があります（サスペンショントラウマ）。

取付位置
自由落下の危険ならびに墜落時の落下距離が最小限になるように、アンカー位置または取付位置を決め、実施作業の種類を選ぶことが安全面で重要になります。
高負荷と振り子状態を防ぐために、固定用の取付位置は、安全確保の対象となる個人に対して常にできる限り垂直でなければなりません。取付位置と安全確保対象者をつなぐランヤード／アンカー固定具は、決してたわまないように保ちます。ロープがたるまないようにします。取付位置の選択や設定にあたっては、PPEに接続したときに強度低下の作用を与えず、使用時にPPEの破損を招かないように留意します。鋭いエッジ、錆、圧擦により強度が危機的に低下することがあります。エッジや錆は、適切な補助具で覆う必要があります。取付位置及びアンカーは、最悪の事態を想定した荷重に耐える適性を備えていなければなりません。緩衝装置（EN 355準拠）を使用する場合でも、最低12 kNの落下衝撃荷重に耐えられるように取付位置を設定しなければなりません（EN 795も参照）。

使用方法
EN 12841-B：登高器は落下制止装置としての使用には適していません。いかなる動的荷重または過負荷も、アンカーロープの破損につながる可能性があります。ロープ登高中に使用者の全体重が登高器にかかる場合、登高器は必ず、EN 12841-A認証を取得した別の墜落制止器具と組み合わせて使用してください。高所で作業する場合、クルーザーを必ず片方の安全ロープにつないだ状態に保ちます。
ランヤードの長さは連結エレメントも含めて1mを超えてはなりません。

EN 567：使用者は一つの登高器だけに安全確保を頼ってはなりません。胸と手の位置に必ず、二つの登高器を組み合わせて使用することを推奨します。

1.各部の名称。
a) チェストクルーザー　A: フレーム（標識付き）、B: ロープ通し部、C: クランピングカム、D: 開閉・固定・解除用レバー、E: 固定ポイント、F: 垂直方向ポジショニング用の固定ポイント、G: アダプタプレート（標識付き）、b) ユニクルーザー　H: 固定メインポイント、I: 固定サブポイント / 追加確保用の固定ポイント、J: コードの垂直方向ポジショニング用の固定ポイント（ベルトには非対応）

2.使用の制約条件。
a) ロープ外装部の最低破断強度、b) エッジに接触した状態で荷重をかけないこと、c)～d)　標識の付いた固定ポイントだけを使用すること、 e) 下部固定ポイントとの接続にはEN 362 準拠の連結エレメント（一方向荷重用の連結エレメントを推奨）またはEN 12275準拠のロック機能付き連結エレメントだけを使用すること、f) カラビナは決してレバーに取り付けないこと

3.取付け及び検査
注意：スチールロープや捻れたロープと併用しないこと。
EN 567：EN 892、EN 1891 または EN 564準拠のロープだけを使用のこと。直径範囲：8＜Ø＜13 mm
EN　12841：EN　1891-A準拠の金属芯入りロープだけを使用のこと。直径範囲：10＜Ø＜13 mm
最大重量（装備含む）が150 kg を超えないこと。
高温・低温環境（氷結）、湿度、氷結、油脂、塵埃により、製品の機能が損なわれる可能性があります。

4.ユニクルーザーの取扱い手引き。
注意：ロープの取付位置と負荷方向の角度が45°以上になると、カラビナでロープを固定する必要があります（d～fを参照）。

5.チェストクルーザーの取扱い手引き。
注意：ロープの取付位置が登攀者から垂直線上の位置にない場合（dを参照）、体を後ろに傾けてチェストクルーザー（胸位置の登高器）に体重を掛けることのないようにしてください。注意：ロープの取付位置と負荷方向の角度が45°以上になると、カラビナでロープを固定する必要があります（e～fを参照）。

6.登高器への落下。
落下の際の自由落下を最小限に抑えるために、取付位置は必ず腰の高さ以上の位置に保ちます（図 6 を参照）。注意：墜落者が取付位置の付近に来る場合、荷重のごく一部しか受けとめられないロープは、それにより破損する可能性があります。

7.アダプタプレートの交換。
専門家のみ対象：交換には、クルーザーのフレームに対応する専用のアダプタプレートだけを使用します。フレームの交換には専用ねじを使用し、所定の締付けトルク（2 Nm）で締めます。

8.チェストクルーザーのスリングの交換。
交換には、チェストクルーザー専用のスリングだけを使用してください。

9.許容温度範囲

製品の寿命及び交換
製品寿命は基本的に使用の形態や頻度、さらに外部の影響によって異なります。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品の使用を中止してください。化学繊維（ポリアミド、ポリエステル、ダイニーマ、アラミド、ベクトラン）製品は使用しなくても一定の老化が起こります。特に、製品がさらされる紫外線の強度やその他の気候条件に、化学繊維製品の寿命は左右されます。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品の使用を中止してください。

材質：アルミニウム、プラスチック、PES
製品寿命（最大年数）
無使用のまま最適な保管条件で保管する場合：
材質：制限なし。
テキスタイル部品：15年。
製品の最大耐用年数
適切に使用し、目に見える摩耗がなく、最適な条件で保管された場合：
材質：制限なし。
テキスタイル部品：10年。

頻繁な使用、または負荷の高い用途での使用により、耐用年数が著しく減少する可能性があります。
ご使用になる前に、製品が損傷していないか、正しく機能するかを確認してください。以下の場合は、製品は直ちに廃棄してください。
- 使用上の安全性が懸念される場合
- 鋭いエッジでロープが損傷する、または使用者が負傷する危険がある場合
- 製品の外見に損傷の兆候（亀裂、塑性変形など）が見られる場合
- 素材の腐食が明らかな場合
- レバーが自動的に、または完全に閉まらない場合
- テキスタイル部品に切れ目が見られる場合
- テキスタイル部品に目立つ摩耗（例えばほつれ）が見られる場合
- テキスタイル部品から摩耗目印の赤い繊維が見えるようなった場合
- 製品が大きな落下衝撃、または振り子状態の墜落で衝撃荷重を受けた場合

検査及び文書記録
商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を定期的に検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査においては、とりわけ製品に貼付したラベルの判読性も確認する必要があります。検査と修理作業の記録は、製品ごとに書面で作成する必要があります。その記録には以下を記載します。製品表示、製品名、製造者の名称と連絡先、個別の識別情報、製造年月日、購入日、初回使用の日付、定期検査の次回予定日、検査結果、検査責任者の署名文書記録の見本は、以下のURLにも掲載されています。 www.edelrid.de

商業目的で使用する場合、製品の使用前に、本取扱説明書に記載された情報をすべての使用者に提供する必要があります。

保管、保守、搬送
保管
涼しく湿気がなく、日射を避けた環境で、搬送用容器に入れずに保管してください。保管にあたっては化学薬品との接触を避け、機械的損傷からも保護してください。
保守（図10）
製品をぬるま湯で洗浄し、十分にすすいでください。室温で乾燥させます。衣類乾燥機による乾燥や暖房用放熱器の近傍での乾燥は、絶対に避けてください。必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤（イソプロパノールなど）を使用できます。
搬送
直射日光、化学薬品、汚れ、機械的損傷から本製品を保護してください。このために、保護用カバーや専用の保管及び搬送用容器を使用してください。

製品上に記載された製品表示
器具の製品表示
製造者：EDELRID（エーデルリット）
メーカー所在地
「only use with xx」: 必ずxx と組み合わせて使用すること。
型式：ユニクルーザー、チェストクルーザー
製品名：以下の規格に準拠する登高器及びロープ調整器：EN 567：2013、EN 12841-B：2006
ロット番号
CE 2777：PPE製品生産の監督機関 (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
[i]アイコン：警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。
YYYY MM：（西暦年4桁、月2桁）製造年月:
ねじの締付けトルク：2 Nm
↑上向き矢印：使用方向
規格 EN 567：
• ロープ (EN 892、EN 1891、EN 564) 直径範囲： 8＜Ø＜13 mm
規格 EN 12841：
• ⦿ 金属芯入りロープ
• ロープ (EN 1891-A) 直径：10＜Ø＜13 mm
• 使用者の最大許容重量 ：150 kg

EU 適合宣言
EDELRID GmbH & Co. KG はここに本製品が EU 規則 2016/425 の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU 適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。 http://www.edelrid.de/...

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

CHN

UNI- / CHEST CRUISER万用/胸前巡航器符合标准 EN 567 及 EN 12841-B

普通使用提示
本产品属于个人防护设施， 作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括重要提示。本产品使用以前，须首先阅读并理解说明中的内容。转卖方须向使用人员提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。以下使用说明对于合理使用至关重要。但决不能替代攀岩和高深作业的经验，责任及认知，不能免除可能出现的危险以及个人风险责任。使用者必须受过训练、富有经验，或者在相应指导和看护下使用。使用者必须明白，身体或心理欠佳会带来安全隐患，无论是正常还是紧急情况下。注意: 违背本使用说明可能引发生命危险!

普通安全提示
攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。本产品需要与带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件一起使用，作为高空防坠保护。更改或拆卸产品原装部件，可能会消弱产品的安全性能。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或添加其它部件。使用前后须检查产品是否有损坏。确保能正常使用，功能无误。产品的使用安全性存在任何疑问时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方式责任方要为可能出现的危险负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关各国的法律规定。PSA安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。

产品专门的信息，图示注解
使用前，使用者需要制定一相应的救护方案。该方案须确保能够对坠入个人安全防护设施的人员实行迅速、有效的救援。吊带静止悬挂可能造成伤亡（悬吊创伤 ）。

起吊点
起吊设施的位置和起吊点的选定，完成作业的方式都具有极高的安全意义，决定是否能把自由下落危险和下落高度降到最低。
为避免跌落时负荷过大或出现摆动下落，安全固定点应尽可能在受保护人员的纵向上方。固定点和被固定人员之间的连接器材/固定器材应尽可能拉紧。避免绳索松弛下垂！　固定点的设计和选择需要注意，与个人防护设施的连系不得影响它的强度，使用期间不得损坏个人防护设施。锋利的棱角、毛刺和挤压处可能严重削弱强度。必要时合适的辅助物将棱角和毛刺盖住。固定点和起吊设施需要能承受可能出现的负荷。即便使用带式缓冲器(根据 EN 355)，固定点的选择也要确保能承受至少 12 kN的坠落负载，参见标准EN 795。

应用
EN 12841-B: 攀登夹具不适合用作防坠设施。动态负载及超负荷均可能损坏固定绳。绑上作业绳索时，如果设备承受使用者的全部重量，则绳夹必须与第二个带EN 12841-A认证的设备一起使用。该设备高空作业时须连接另一条安全绳索。
连接器材和连接件的总长度不得超过1米。

EN 567: 使用者不应仅限于使用一个攀登夹具。强烈建议使用两个攀登绳夹的组合，一个在胸前，一个是手握。

1.部件名称
a) Chest Cruiser胸前巡航器。A: 外罩 (带标识)，B: 绳通道，C: 夹紧凸轮，D: 开/固定/松开杆，E: 固定点，F: 直立定位的固定点，G: 适配板 (带标识)。b) Uni Cruiser万用巡航器。H: 总固定点，I: 次级固定点 / 再保险用固定点，J: 直立定位的固定点，专门用于细绳 (不适合用作安全带连接!)。

2.使用限制
a) 绳外护套的最小断裂强度。 b) 不得在边缘处承重。 c) /-d) 只使用作标记的固定点。 e) 使用的连接器件必须符合 EN 362 (建议使用方向性连接器件)，或标准 EN 12275 带闭锁连接器件，用于下边的固定点。f) 禁止将锁具挂在手柄上。

3.安装和功能检测
注意! 不得与钢索或绞合绳索一起使用。
EN 567: 使用的绳索必须符合 EN 892，EN 1891 或 EN 564标准要求，直径范围 8 < Ø < 13 mm。
EN 12841: 使用的编织攀登绳必须符合 EN 1891-A标准要求，直径范围 10 < Ø < 13 mm。
连同装备的最大重量不得超过150 kg。
炽热、低温 (冻)、潮湿、冰冻、油和灰尘可能影响功能正常。

4. UNI CRUISER万用巡航器使用说明
注意: 如果绳索固定点和加载方向之间的角度超过45°，那么绳索应如装保险锁具 (参见 d - f)。

5.CHEST CRUISER胸前巡航器使用说明
注意: 不得朝胸部绳夹向后靠，如果绳索固定点不在攀登者上方的下垂位置中 (参见 d)。注意: 如果绳索固定点和加载方向之间的角度超过45°，那么绳索应如装保险锁具 (参见 e - f)。

6.坠入攀登夹具
固定点必须始终在臀部或更高的位置，从而使跌落时的自由降落高度最小化(参见图示 6)。注意: 如果坠落者位于固定点附近，绳索只能承受负载的一小部分，因此可能出现损坏。

7.更换适配板。须由专人完成
巡航器外罩需要使用为此专用的适配板。更换外罩时要使用专门的螺钉，注意正确的转矩 (2 Nm)。

8.CHEST CRUISER胸前巡航器吊索的更换
须使用 Chest Cruiser胸前巡航器专用的吊索。

9.允许温度范围

使用寿命及更换
产品的使用寿命长短主要跟具体应用、使用频率以及外部因素有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。化学纤维产品(聚酰胺、聚酯、迪尼玛Dyneema、芳族聚酰胺、Vectran纤维)在不使用的情况下也会出现老化；老化主要跟紫外线照射强度以及使用环境的气候影响有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。

材料: 铝，塑料，PES

最长使用寿命
理想贮存条件并且不使用的情况下:
金属: 无限制。
织物部分: 15年。
最长使用年限
合理使用、无外观损耗、理想贮存条件下:
金属: 无限制。
织物部分: 10年。

频繁使用、超高工作负载情况下，使用时间会明显缩短。
使用前检查产品是否有损坏，功能正常。原则上必须立即停用该产品，
- 如对其使用安全性有怀疑;
- 如锋利边角可能损坏绳索或伤害使用者;
- 如果外部出现损坏的征兆 (例如裂痕，变形);
- 如果材料明显生锈;
- 如果手杆不能自己或不能完全关闭;
- 如果织物部分出现割伤;
- 如果织物部分出现明显磨损 (例如开线);
- 如果织物部分显现红色标识线;
- 如果产品承受过较强的坠落负载或经受摇摆坠落的撞击。

检查和文献
商用情况下，本产品必须定期接受生产商、专家或正式检测机构的检查；必要时需要维护、或者停用。也需要检查产品标识是否清晰可读。需要单独为每个产品作检验和维护工作备案记录。需要记录以下信息:　产品标识及名称，生产商名称及联系方式，清晰的识别号、生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责经手人签字。查阅合适样板请登录官方网页　www.edelrid.de

商用情况下，需要在使用前向每位使用者提供本使用说明中所含的信息。

存放、保养和运输
贮存
从运输容器取出，阴凉、干燥存放。避免接触化学品，存放避免机械性外力负荷。
保养(图示 10)
脏污的产品使用温水清洁，仔细冲洗。室内温度晾干，禁止使用甩干机或靠近暖器烤干! 需要时可使用普通酒精消毒液（例如，异丙醇消毒液Isopropanol）。
运输
需要保护本产品不接触化学品，避免脏污和机械性损坏。为此，请使用保护袋或专门的存贮及运输容器。

产品的标识
设备标识
制造方: EDELRID爱德瑞德
生产商地址
„only use with xx": 需要跟 xx 一同使用。
型号: Uni-/Chest Cruiser万用/胸前巡航器
产品名称: 绳夹和绳索调整装置符合标准 EN 567: 2013 及 EN 12841-B:2006
批次号
CE 2777: PSA个人防护设施生产监管机构识别号（南德意志技术监督协会，产品及服务有限公司 (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
[i] 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书
YYYY MM: 生产年份和月份:
螺钉转矩: 2 Nm牛米
↑箭头向上: 使用方向
标准 EN 567:
• 绳索 (EN 892, EN 1891, EN 564) 直径范围: 8 < Ø < 13 mm毫米
标准 EN 12841:
• ⦿ 编织攀登静力绳
• 绳索 (EN 1891-A) 直径范围: 10 < Ø < 13 mm毫米
• 最大使用者重量:150 kg公斤

符合声明
EDELRID GmbH & Co. KG爱德瑞德两合公司在此声明，本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿: http://www.edelrid.de/...

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此，如果抱怨理由成立，请您提供批次号。

保留技术更改权利。